

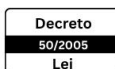


ANDAIME | SCAFFOLDING MILLENIUM

Manual de Instruções EN 1004 | Instruction Manual EN 1004

Montagem, utilização, modificação e desmontagem

Assembly, use, modification and dismantling



Este manual de instruções deve estar disponível no local de utilização da torre móvel de acesso e de trabalho. Esta torre móvel de acesso e de trabalho só deve ser utilizada de acordo com este manual, sem qualquer modificação.

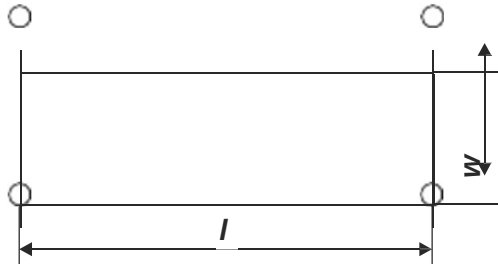
As torres móveis de acesso e de trabalho devem ser utilizadas em conformidade com os regulamentos nacionais. De acordo com a Diretiva Europeia 2009/104/CE, é obrigatória formação adequada para a utilização destes equipamentos de trabalho pelos operadores.

This instruction manual must be available at the place where the mobile access and working tower is used. This mobile access and working tower shall only be used in accordance with this manual and without any modifications.

Mobile access and working towers shall be used in compliance with national regulations. In accordance with European Directive 2009/104/EC, operators must receive appropriate training before using this work equipment.

- 1) Modelo: ver nome na capa
- 2) Classe de carga: 3 - H2
- 3) Carga: 2 kN/m² (200kg m²) incluídas 2 pessoas
- 4) Tipo de acesso * a plataformas: XXXD
- 5) Altura máxima no exterior dos edifícios: 7,23 m
- 6) Altura máxima no interior dos edifícios: 7,23 m
- 7) Dimensões sem os estabilizadores
s: l x w = m 1,6 x m 0,80

- 1) model: see name on the cover
- 2) load class: 3 - H2
- 3) load: 2kNm² (200kg m²) including 2 people
- 4) access types* to platforms: XXXD
- 5) maximum height outdoors: 7,23 m
- 6) maximum height indoors: 7,23 m
- 7) dimensions excluding stabilizers:
l x w = 1.6 m x 0.80 m



* O tipo de acesso é classificado através das letras A, B, C ou D, da seguinte forma:

- acesso do tipo A: escada em rampa;
- acesso do tipo B: escada de mão;
- acesso do tipo C: escada inclinada;
- acesso do tipo D: escada vertical.
- Quando se prevê uma variedade de tipos de acesso, utiliza-se uma classificação combinada.
- Exemplos:
 - O tipo AXCX significa que podem ser fornecidas escadas em rampa e escadas inclinadas.
 - O tipo ABCD significa que podem ser fornecidos os quatro tipos de acesso.
- Nota: O X na designação significa que esses tipos de acesso não são fornecidos.

*The access type is classified by a letter A, B, C or D as follows:

- Access type A: Stairway;
- Access type B: Stairladder;
- Access type C: Inclined ladder;
- Access type D: Vertical ladder.

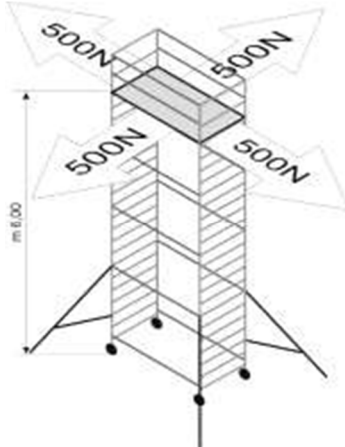
Where a range of access types is provided, a combined classification is used.

Examples:

Type AXCX means that stairways and inclined ladders can be provided.

Type ABCD means that all four types of access can be provided. Note The X in the designation means that those types of access are not provided

Cargas horizontais
para ensaios de
rigidez na estrutura
completa de uma
torre



Horizontal loads
for stiffness tests
on a complete
tower
structure

AVALIAÇÃO DE RISCOS

- 1) O local de trabalho não deve apresentar obstáculos.
- 2) Condições do terreno: se não estiver bem nivelado, devem ser tomadas as medidas necessárias, como a utilização de tábuas ou outros meios equivalentes; o solo deve ser capaz de suportar o peso do andaime completo com os utilizadores.
- 3) Inclinação: máx. 1% da torre e máx. 3% para deslocações.
- 4) Obstáculos: tenha cuidado com linhas elétricas ou obstáculos aéreos e cabos, bem como com buracos e materiais no solo.
- 5) Condições meteorológicas: não devem ser adversas e a velocidade do vento não deve exceder os 45 km/h.
- 6) Riscos elétricos: não se aproxime a menos de 5 m de linhas de alta tensão.
- 7) Os cursos de formação dos utilizadores não podem substituir os manuais de instruções, apenas complementá-los;
- 8) Apenas devem ser utilizadas as peças originais da Jormax especificadas neste manual;
- 9) Não devem ser utilizados componentes danificados ou incorretos;
- 10) Este produto só deve ser utilizado de acordo com o manual de instruções;
- 11) As torres móveis de acesso e trabalho concebidas de acordo com a norma EN 1004-1 não são pontos de ancoragem para os operadores! Devem ser utilizados equipamentos de proteção adicionais contra quedas;
- 12) Só é permitido trabalhar numa plataforma com proteção lateral completa, incluindo corrimões e rodapés.

RISK ASSESSMENT

- 1) the workplace must not present pitfalls
- 2) ground conditions: if it is not well leveled, necessary measures must be taken such as the use of boards or other equivalent means; the ground must be able to withstand the weight of the scaffolding complete with users
- 3) slope: max 1% of the tower and max 3% to move
- 4) obstructions: pay attention of power lines or aerial obstructions and holes in cables or materials on the ground
- 5) weather conditions: they must not be adverse and the wind speed must not exceed 45Kmh
- 6) electrical hazards: do not get closer than 5m high voltage current
- 7) user training courses cannot be a substitute for instruction manuals but only complement them;
- 8) only the Jormax components specified in this manual shall be used;
- 9) damaged or incorrect components shall not be used;
- 10) this product shall only be used according to the instruction manual;
- 11) mobile access and working towers designed in accordance with EN 1004-1 are not anchor points for personal fall arrest equipment;
- 12) working is only permitted on a platform with a complete side protection including guardrails and toeboards.

MONTAGEM, MODIFICAÇÕES E DESMONTAGEM:

- 1) O número de pessoas necessárias para a montagem, modificação e desmontagem: é de, no máximo, 3.
- 2) Os métodos de montagem e desmontagem: devem garantir que nenhuma pessoa tenha de permanecer numa plataforma sem corrimões principais nem intermédios.
- 3) Este sistema de montagem é realizado com o Sistema ALT: Através do Alçapão.
- 4) Componentes necessários para configurações específicas: consulte a pág. 18
- 5) Após a montagem ou modificação, as seguintes informações mínimas devem constar na torre móvel de trabalho e acesso e estar claramente visíveis a partir do solo:
 - a) O nome e os dados de contacto do responsável;
 - b) Se a torre está pronta para utilização ou não;
 - c) A classe de carga e a carga uniformemente distribuída;
 - d) Se a torre móvel de trabalho e acesso foi concebida exclusivamente para utilização em interiores;
 - e) A data de montagem.
- 6) Para a desmontagem: siga rigorosamente os passos descritos neste manual.

ASSEMBLY, ALTERATION AND DISMANTLING

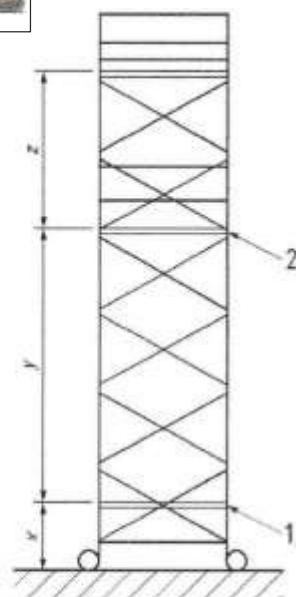
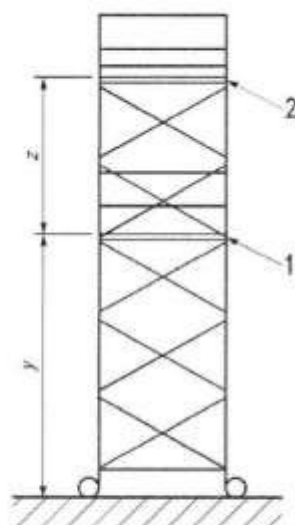
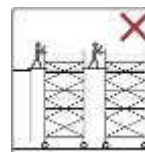
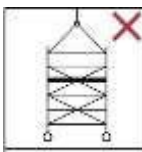
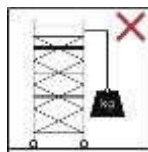
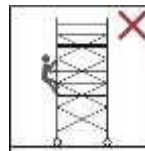
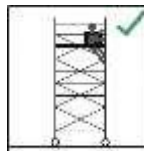
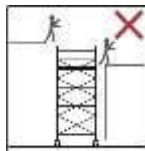
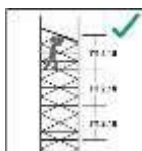
- 1) the number of people required for assembly, modification and disassembly is up to 2
- 2) the assembly and dismantling methods shall ensure that a person is not required to stand on a platform without principal and intermediate guardrails.
- 3) this assembly system is with 3T (Through The Trapdoor).
- 4) components required for specific configurations: see p. 18
- 5) after assembly or alteration the following minimum information shall be displayed on the mobile access and working tower and be clearly visible from the ground:
 - a) the name and contact details of the responsible person;
 - b) if the tower is ready for application or not;
 - c) the load class and the uniformly distributed load;
 - d) if the mobile access and working tower is intended for indoors use only; and
 - e) the date of assembly.
- 6) for dismantling, carry out the steps described in this manual in reverse order.

VERIFICAÇÕES ANTES DE UTILIZAR

- 1) Se a torre de trabalho e de acesso móvel está totalmente na vertical ou precisa de ser nivelada;
- 2) Se as rodas estão bloqueadas pelos travões;
- 3) Se a torre de acesso móvel e a torre de trabalho ainda estão completas e em bom estado;
- 4) Se nenhuma alteração ambiental afeta a utilização segura da torre de acesso móvel;
- 5) Que os estabilizadores e os contrapesos estejam colocados de acordo com o manual de instruções.

CHECK BEFORE EACH USE

- 1) that the mobile access and working tower is vertical or needs readjustment;
- 2) that the castors are locked by the brakes;
- 3) whether the mobile access and working tower is still correct and complete;
- 4) that no environmental changes influence safe use of the mobile access tower; and
- 5) the stabilizers, outriggers and/or ballast are in accordance with the instruction manual.



Key

- x <0,60 m
- y <3,40 m
- z <2,25 m >1,90 m

- 1 primeira plataforma / [first platform](#)
- 2 segunda plataforma / [second platform](#)

NOTA Os estabilizadores foram excluídos nesta figura.

NOTE Stabilizers are omitted from this figure for clarity.

AVISO

- 1) Não é permitido aumentar a altura da plataforma através da utilização de escadas, caixotes ou outros dispositivos;
- 2) Não suba por fora da torre móvel de trabalho e acesso (exceto nos casos em que tal seja permitido de acordo com a norma EN 1004-1);
- 3) As torres móveis de trabalho e acesso, de acordo com a norma EN 1004-1, não foram concebidas para serem elevadas ou suspensas;
- 4) As torres móveis de trabalho e acesso nunca devem ser deslocadas com materiais ou pessoas em cima;
- 5) As torres móveis de trabalho e acesso devem ser deslocadas apenas com esforço manual, sem exceder a velocidade normal de funcionamento;
- 6) As torres móveis de trabalho e acesso devem ser deslocadas exclusivamente em terreno plano e sólido, livre de obstáculos e respeitando a inclinação máxima permitida;
- 7) O deslocamento deve ser efetuado com os suportes estabilizadores instalados nos quatro cantos e elevados 2-3 cm;
- 8) As torres móveis de trabalho e acesso não foram concebidas para serem revestidas com lona;
- 9) As torres móveis de trabalho e acesso, em conformidade com a norma EN 1004-1, não foram concebidas para serem utilizadas como meio de entrada ou saída de outras estruturas, por exemplo, uma torre com escadas de acesso;
- 10) As torres móveis de trabalho e acesso, em conformidade com a norma EN 1004-1, não foram concebidas para serem utilizadas como meio de proteção de beiras;
- 11) A distância entre as plataformas não deve exceder 2,25 m. Exceto a distância a partir da primeira plataforma: máx. 3,40 m;
- 12) O andaime só deve ser utilizado para acabamentos, manutenção ou outros trabalhos menores. A sua capacidade máxima é 200Kg/m²;
- 13) Não se deve instalar equipamento de elevação na estrutura do andaime ou nas plataformas;
- 14) Para obras com duração superior a 5 dias, se o andaime não for deslocado, é obrigatório o nível inferior;
- 15) Não utilize o andaime quando estiver molhado, com calçado escorregadio ou na presença de óleo, água, etc. Utilize calçado adequado;
- 16) Não utilize o andaime para fazer de ponte de acesso a edifícios;
- 17) Ao aceder aos telhados, o operador pode transportar uma carga de ferramentas que não exceda os 35 kg, tendo sempre em conta a carga total máxima;
- 18) A verticalidade do andaime deve ser verificada com um nível ou um pêndulo;
- 19) A verticalidade deve ser ajustada com os fusos niveladores das pernas, caso existam; caso contrário, o utilizador deve calçar o andaime por conta própria.
- 20) As rodas do andaime devem ser firmemente bloqueadas com cunhas em ambos os lados ou travadas, caso estejam equipadas com travão.

WARNINGS

- 1) It is not allowed to extend the height of the platform by the use of ladders, boxes or other devices;
- 2) Do not climb the outside of the mobile access and working tower (except where this is permitted in accordance with EN 1004-1);
- 3) Mobile access and working towers in accordance with EN 1004-1 are not designed to be lifted or suspended;
- 4) Mobile access and working towers shall never be moved with loose materials or persons on it;
- 5) Mobile access and working towers shall only be moved using manual effort not exceeding normal walking speed;
- 6) Mobile access and working towers shall only be moved on flat and solid ground without obstacles and stating the maximum permitted slope;
- 7) Mobile access and working towers shall only be moved with stabilizers to the four corners of the base, but raised 2/3 cm from the ground;
- 8) Mobile access and working towers are not designed to be sheeted;
- 9) Mobile access and working towers in accordance with EN 1004-1 are not designed to be used as a means to enter or exit other structures, e.g. as a stair tower;
- 10) Mobile access and working towers in accordance with EN 1004-1 are not designed to be used as a means of edge protection;
- 11) Distance between platforms shall not exceed 2,25m. Except the distance to the first platform: max. 3,40m.
- 12) Mobile access and working towers must be used only for trimmings, maintenance or other little works. Its max capacity is Kg200/sqm;
- 13) Do not put ladders over the scaffold frame or over the platforms;
- 14) For works lasting more than 5 days, if the scaffolding is not moved, the level underneath is compulsory;
- 15) Do not use the scaffold when wet and with slippery shoes. Use suitable shoes;
- 16) Do not use the scaffold as a bridge base to reach a building.
- 17) When accessing or working on scaffolds, a user can lift loads not over 35 kilos (e.g. tools), keeping in mind the max total load;
- 18) Verticality has to be verified by the user with a level or a plumb line;
- 19) The verticality of the scaffolding must be adjusted with the special telescopic threaded legs, if provided, otherwise any thicknesses must be provided by the user;
- 20) Block the scaffold through braked wheels before use.

21) Quando o andaime não estiver em conformidade com a normativa europeia, devem ser aplicadas as normas locais.

If the scaffold does not comply to European Standards, local laws will be applied.

Quando o andaime não cumpre a normativa europeia:

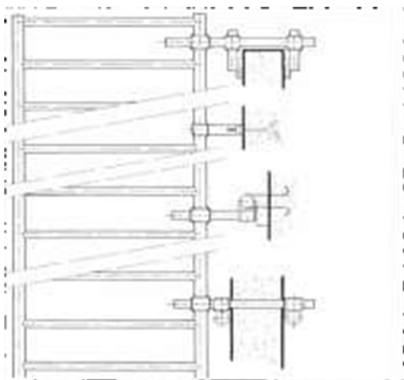
- 1) É obrigatória a fixação à parede a cada 4 m até ao solo
- 2) As plataformas intermédias devem estar equipadas com rodapés
- 3) A altura máxima permitida é de 8,13 m até à plataforma

When the scaffolding does not comply with European Standards:

- 1) the scaffold must be secured to the building every about 4.0 m
- 2) the intermediate platforms of passage must be equipped with a toeboard.
- 3) the maximum height allowed: 8.13m to the platform

exemplo
comercial

commercial
examples



MODELO DISPONÍVEL
SOB ENCOMENDA



MODEL AVAILABLE
ON REQUEST

Descrição	Pag.	Page	Description
SISTEMA DE LIGAÇÃO DOS ELEMENTOS	10/11/12		ELEMENT CONNECTION SYSTEMS
POSICIONAMENTO E REGULAÇÃO DE ELEMENTOS	13/14		POSITIONING AND ADJUSTMENTS ELEMENTS
COMPONENTES	15/16/17		COMPONENTS
CONFIGURAÇÃO	18		CONFIGURATIONS
FASE DE MONTAGEM DO MÓDULO «A» H m0,95	19/20		MODULEE «A» ASSEMBLY STEPS H 0.95m
FASE DE MONTAGEM DO MÓDULO EXTRA «A» para todas as alturas	21		MODULES EXTRA «A» ASSEMBLY STEPS for all heights
FASE DE MONTAGEM DO MÓDULO «A+D2» o «A+D3» H 1,25 o 1,55 m	22		MODULES «A+D2» or «A+D3» ASSEMBLY STEPS H 1.25 or 1.55m
FASE DE MONTAGEM MÓDULOS «A+B» H 2,73 m	23/24/25		MODULES «A+B» ASSEMBLY STEPS H 2.73m
FASE DE MONTAGEM MÓDULOS «A+B+D2» H 3,33 m	26/27		MODULES «A+B+D2» ASSEMBLY STEPS H 3.33m
FASE DE MONTAGEM MÓDULOS «A+B+D3» H 3,63 m	28/29		MODULES «A+B+D3» ASSEMBLY STEPS H 3.63m
FASE DE MONTAGEM MÓDULOS «A+B+E» H 4,23 m	30/31/32		MODULES «A+B+E» ASSEMBLY STEPS H 4.23m
FASE DE MONTAGEM MÓDULOS «A+B+C» H 4,83 m	33/34/35		MODULES «A+B+C» ASSEMBLY STEPS H 4.83m
FASE DE MONTAGEM MÓDULOS «A+B+D3+E» H 5,13 m	36/37/38/39		MODULES «A+B+D3+E» ASSEMBLY STEPS H 5.13m
FASE DE MONTAGEM MÓDULOS «A+B+C+D2» H 5,43 m	40/41/42/43		MODULES «A+B+C+D2» ASSEMBLY STEPS H 5.43m
FASE DE MONTAGEM MÓDULOS «A+B+C+D3» H 5,73 m	44/45/46/47		MODULES «A+B+C+D3» ASSEMBLY STEPS H 5.73m
FASE DE MONTAGEM MÓDULOS «A+B+C+E» H 6,33 m	48/49/50/51/ 52		MODULES «A+B+C+E» ASSEMBLY STEPS H 6.33m
FASE DE MONTAGEM MÓDULOS «A+B+2C» H 6,93 m	53/54/55/56/ 57		MODULES «A+B+2C» ASSEMBLY STEPS H 6.93m
FASE DE MONTAGEM MÓDULOS «A+B+C+D3+E» H 7,23 m	58/59/60/61/ 62/63		MODULES «A+B+C+D3+E» ASSEMBLY STEPS H 7.23m
FASE DE MONTAGEM MÓDULOS «A+B+2C+D2» H 7,53 m	64		MODULES «A+B+2C+D2» ASSEMBLY STEPS H 7.53m
FASE DE MONTAGEM MÓDULOS «A+B+2C+D3» H m7,83			MODULES «A+B+2C+D3» ASSEMBLY STEPS H 7.83m
FASE DE MONTAGEM MÓDULOS «A+B+D3+3E» H m8,13	65		MODULES «A+B+D3+3E» ASSEMBLY STEPS H 8.13m
Esquema de configurações	66/67		Configurations
VERIFICAÇÕES PERIÓDICAS	69		PERIODIC INSPECTIONS

J) Parafusos de fixação

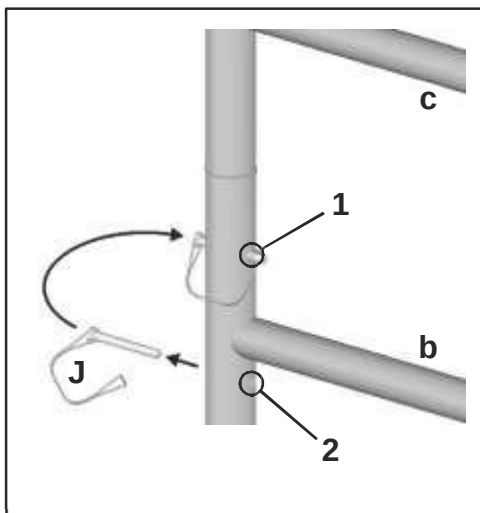
J) Locking pin of frames

Depois de
montar as
ligações

01
retirar (J) do
gancho (1)

02
Retirar (J)
para fora

03
inserir (J) no
orifício (2)



after the
connection
frames

01
Pull out of (J)
from hole (1)

02
Sliding of (J)
towards (2)

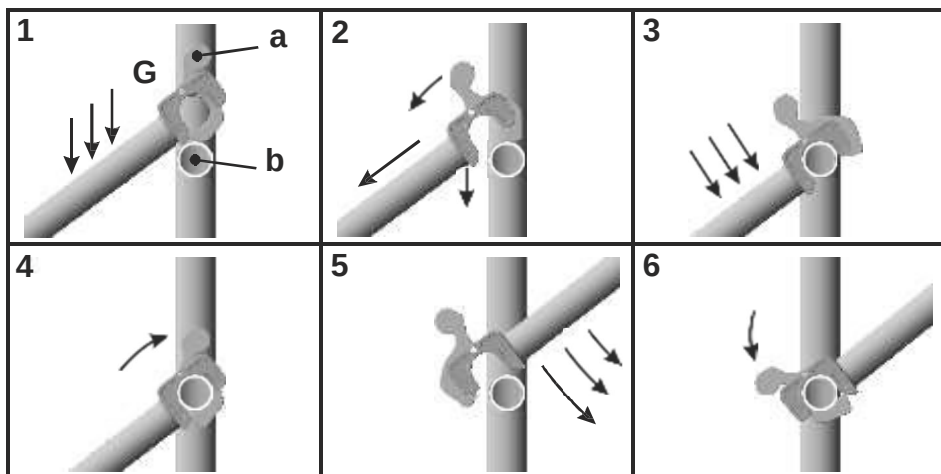
03
Inserting of (J)
into hole (2)

b) Marco inferior
c) Marco superior

b) inferior frame
c) superior frame

G) Ganchos para diagonais e horizontais

G) Horizontal and diagonal crossbar hooks



a) Gancho de bloqueio/desbloqueio
b) Degrau do marco

a) Locking click
b) rung frame

S) Estabilizadores

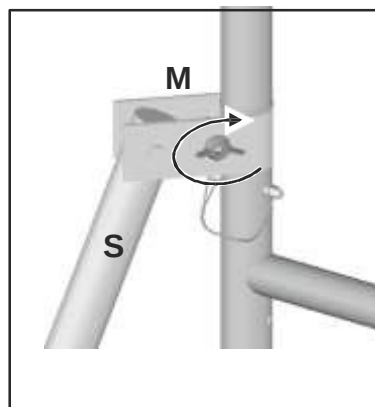
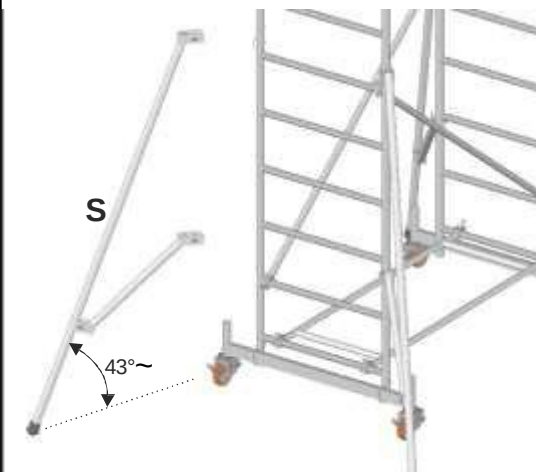
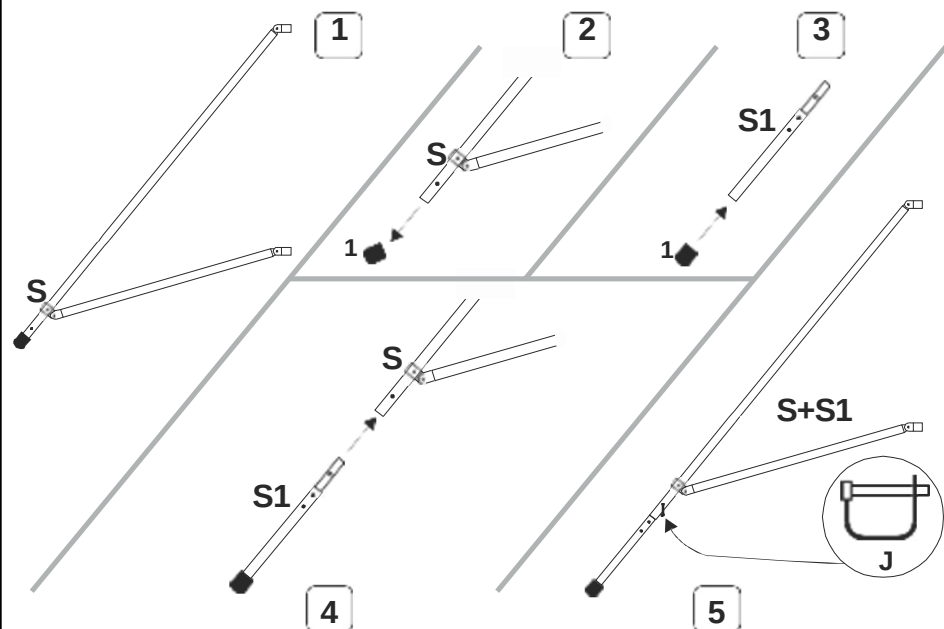
S1) Extensão

M) Braçadeira

S) Stabilisers

S1) Extension

M) clamps

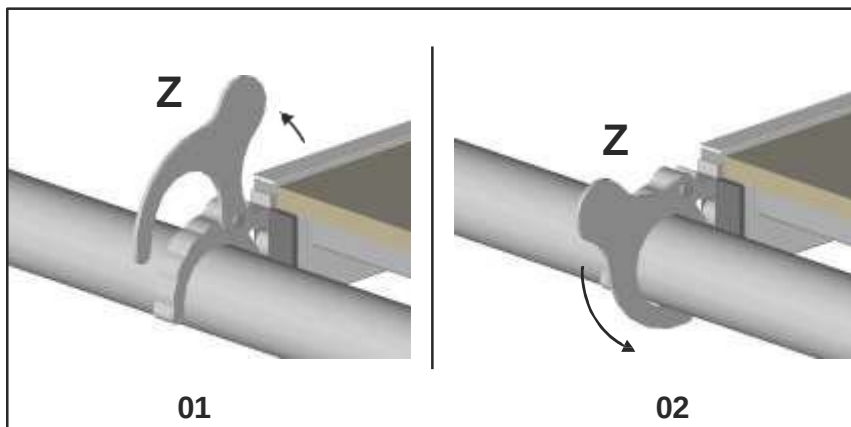


Apertar manualmente

tighten by hand only

Z) Gancho anti-vento da plataforma

Z) Windlock clip for working platforms



K) Corrimões

M) Abraçadeiras

W) Contrapesos

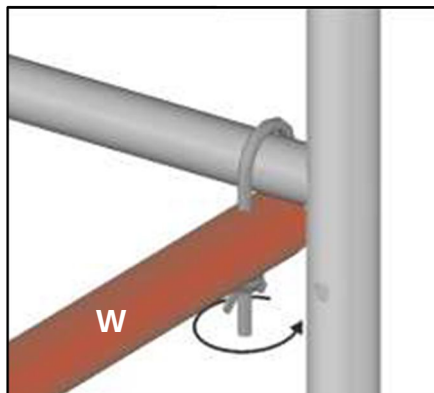
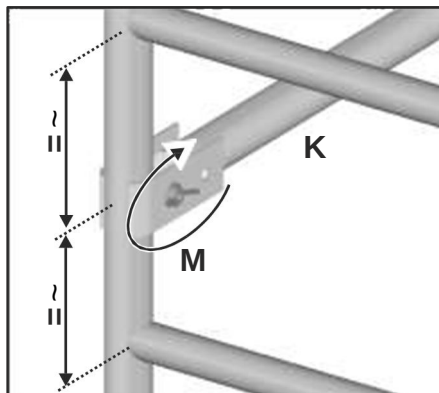
H) Ganchos

K) Railings

M) clamps

W) Ballast

H) Hook



Apertar manualmente

tighten by hand only

R) Rodas

r1) Travão

I) Pés ajustáveis (OPCIONAIS)

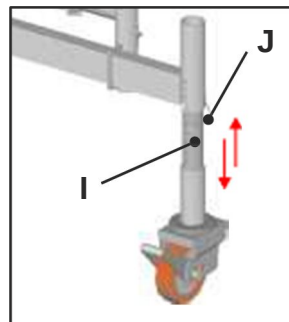
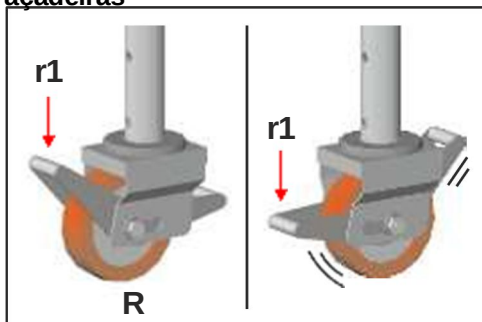
J) Abraçadeiras

R) Castors

r1) Brake

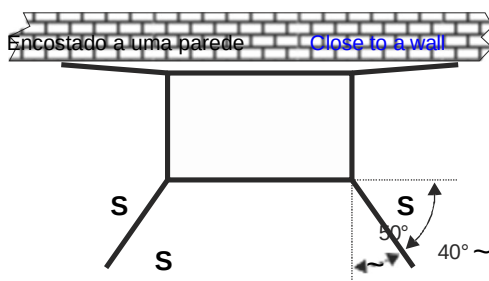
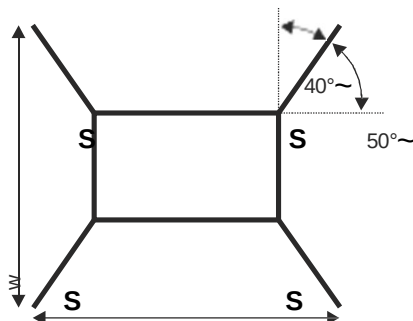
I) Legs optional with holes

J) Pin



S) Estabilizadores

S) Stabilisers



	exterior	outdoor	interior	indoor
w I	Alt. Plat. platform h	Alt. total total h	Alt. Plat. platform h	Alt. total total h
m	Até (m) up to m	m	Até (m) up to m	m
3,19 x 3,57	2,73	3,81	2,73	3,81
3,19 x 3,57	3,63	4,71	3,63	4,71
3,81 x 4,10	5,13	6,21	5,13	6,21
3,81 x 4,10	6,33*	7,41	6,33	7,41
3,81 x 4,10	7,24*	8,31	7,24	8,31

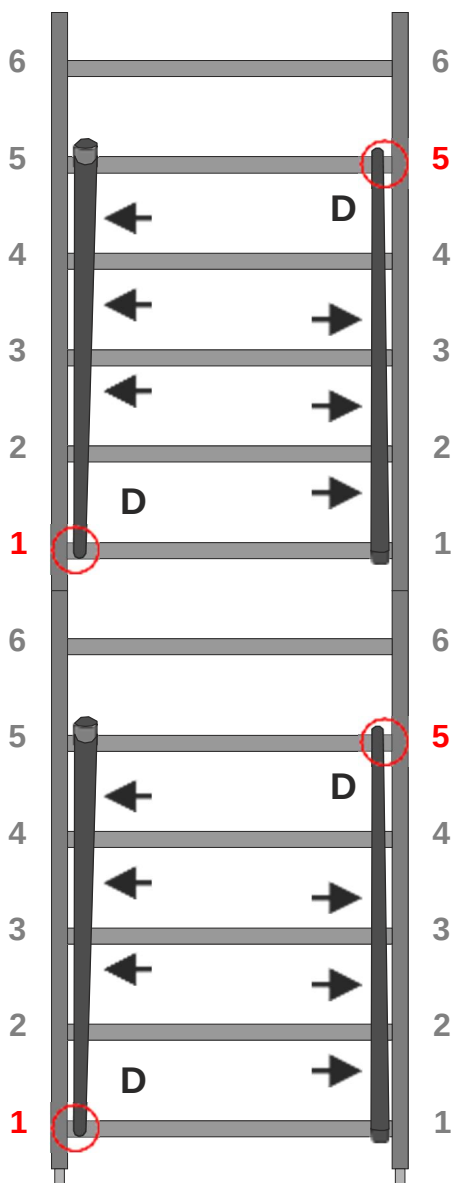
*Utilização obrigatória de contrapesos de 13 daN por cada módulo: n.º 4

(W) (ver pág. 12)

Mandatory use of 13 daN counterweights for each module: 4
(W) (see p. 12)

D) Travessas diagonais

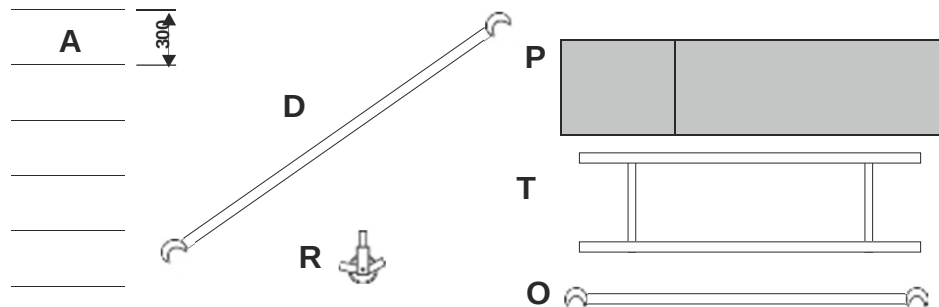
D) Diagonal Braces



MÓDULO «A»

MODULEE «A»

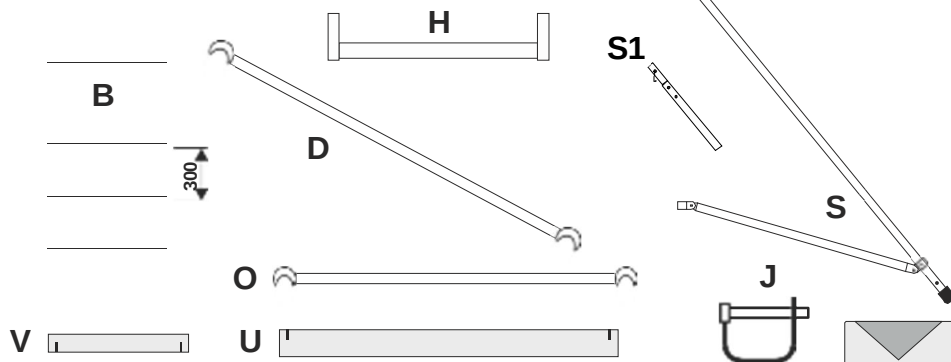
nº	Descrição	Description	Referência Reference
2	Marco de base com 6 degraus e rodas	6 rungs Base frames with wheels	A
4	Roda	Castors	R
2	Diagonais	Diagonal braces	D
2	Horizontais	Horizontal braces	O
1	Estrutura base	Base structure	T
1	Plataforma com alçapão	Platform with trapdoor	P



MODELO «B»

MODULEE «B»

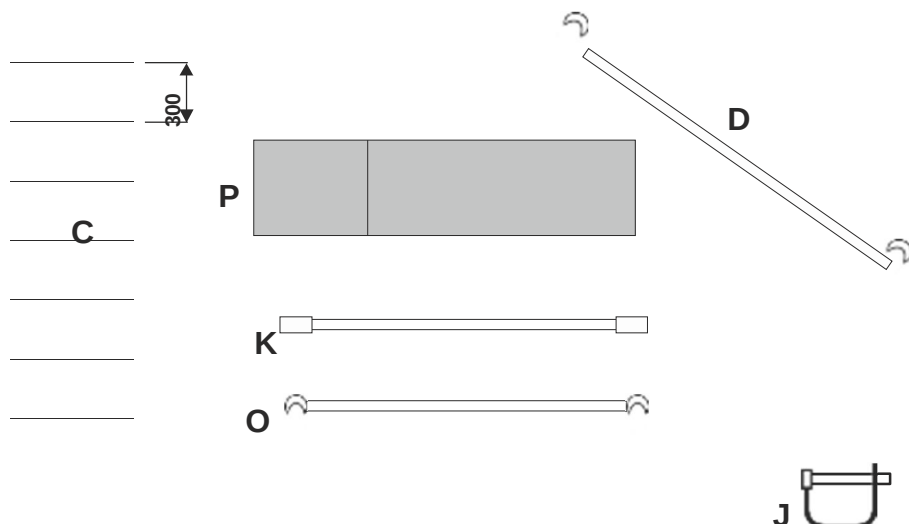
nº	Descrição	Description	Referência Reference
2	Suportes terminais de 5 degraus	5 rungs end frames	B
2	Diagonais	Diagonal braces	D
2	Horizontais	Horizontal braces	O
2	Base alargadora	Base wideners	H
1	Conjunto de rodapés: 2 compridos e 2 curtos	Kit 2 long and 2 short toeboards	U - V
4	Estabilizadores com extensões	Stabilisers with extensions	S + S1
1	Parafusos com gancho	Pins and Package with bolts	J



MÓDULO «C»

MODULEE «C»

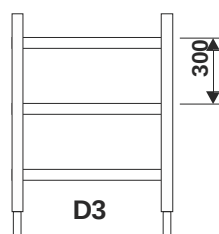
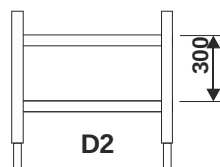
nº	Descripción	Description	Referência	Reference
2	Marcos intermediários de 7 degraus	7 rungs intermediate frames	C	
2	Diagonais	Diagonal braces	D	
2	Horizontais	Horizontal braces	O	
2	Corrimões com ganchos	Handrails with clamps	K	
1	Plataforma com alçapão	Platform with trapdoor	P	
1	Conjunto de 4 golpilhas	Package with 4 pins	J	



MÓDULO «D2» o «D3»

MODULEE «D2» or «D3»

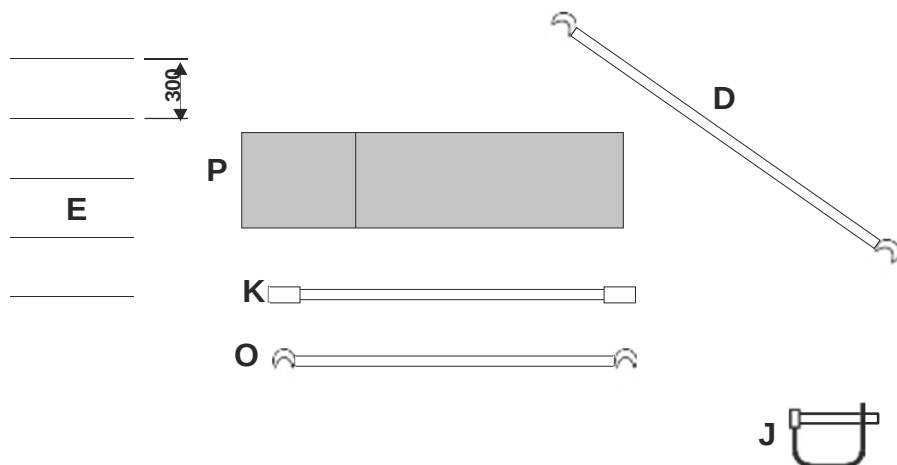
nº	Descrição	Description	Referencia	Reference
2	Marco intermedio 2 degraus.	2 rungs intermediate frames	D2	
2	Marco intermediário com 3 degraus.	3 rungs intermediate frames	D3	
1	Conjunto de 4 golpilhas	Package with 4 pins	J	



MÓDULO «E»

MODULEE

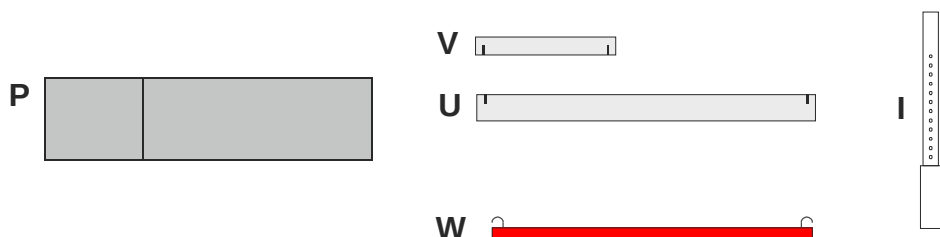
nº	Descrição	Description	Referencia	Reference
2	Marcos intermédios de 5 degraus	5 rungs intermediate frames	E	
2	Diagonais	Diagonal braces	D	
2	Horizontais	Horizontal braces	O	
2	Corrimões com ganchos	Handrails with clamps	K	
1	Plataforma com alçapão	Platform with trapdoor	P	
1	Conjunto de 4 golpilhas	Package with 4 pins	J	



Elementos adicionais ou opcionais

Additional or optional elements

Descripción	Description	Referência	Reference
Contrapeso de 11 kg	Ballast Kg 11	W	
Conjunto de 4 niveladores opcionais	Set n.4 optional levellers	I	
Plataforma com alçapão	Platform with trapdoor	P	
Conjunto de rodapés: 2 largos e 2 curtos	Kit 2 long and 2 short toeboards	U - V	



LISTA DE COMPONENTES													COMPONENTS LIST								
Altura plat. platform h		Referência															Reference				
		R	A	B	C	D2	D3	E	T	H	P	UV	D	O	K	S/S1	W				
0,95		4	2						1		1		2	2							
1,25		4	2			2			1		1		2	2							
1,55		4	2				2		1		1		2	2							
2,73		4	2	2					1	2	1	2+2	4	4			4				
3,33		4	2	2		2			1	2	1+(1)	2+2	4	4			4				
3,63		4	2	2			2		1	2	2	2+2	4	4			4				
4,23		4	2	2				2	1	2	2	2+2	6	6	2		4				
4,83		4	2	2	2				1	2	2	2+2	6	6	2		4				
5,13		4	2	2			2	2	1	2	2	2+2	6	6	2		4				
5,43		4	2	2	2	2			1	2	2	2+2	6	6	2		4				
5,73		4	2	2	2		2		1	2	3	2+2	6	6	2		4				
6,33		4	2	2	2			2	1	2	3	2+2	8	8	4		4				
6,33 externo outdoor		4	2	2	2			2	1	2	3	2+2	8	8	4	4	2				
6,93		4	2	2	4				1	2	3	2+2	8	8	4	4					
6,93 externo outdoor		4	2	2	4				1	2	3	2+2	8	8	4	4	4				
7,23		4	2	2	2		2	2	1	2	3	2+2	8	8	4	4					
7,23 externo outdoor		4	2	2	2		2	2	1	2	3	2+2	8	8	4	4	5				
7,53	ita	4	2	2	4	2			1	2	3	2+2	8	8	4	4					
7,83	ita	4	2	2	4		2		1	2	3	2+2	8	8	4	4					
8,13	ita	4	2	2			2	6	1	2	4	2+2	10	10	6	4					

Instruções para as seguintes configurações

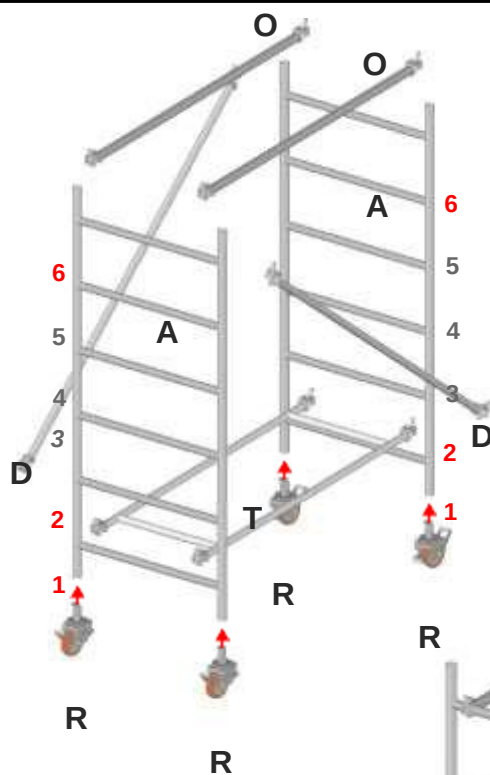
Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

módulo «A»
0,95 m

module «A»
/0.95m

Platform
height

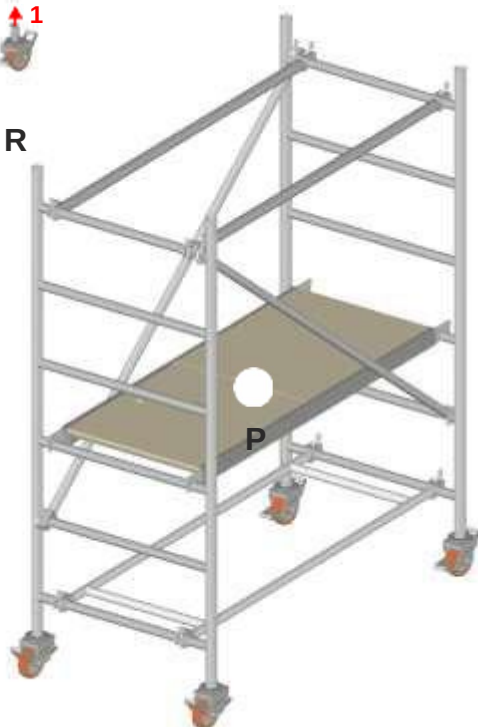


01

Ver Pag.10G
see P.10G

02

ver Pag.12Z
see P.12Z



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plat.

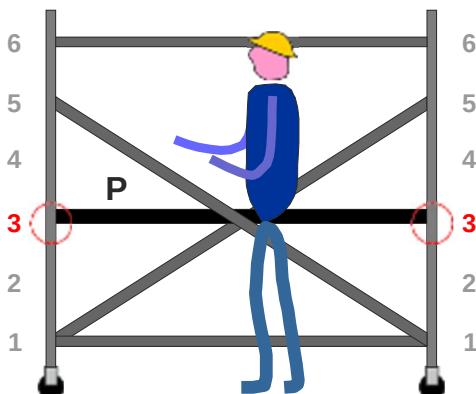
módulo «A»
0,95 m

module «A»
0.95m

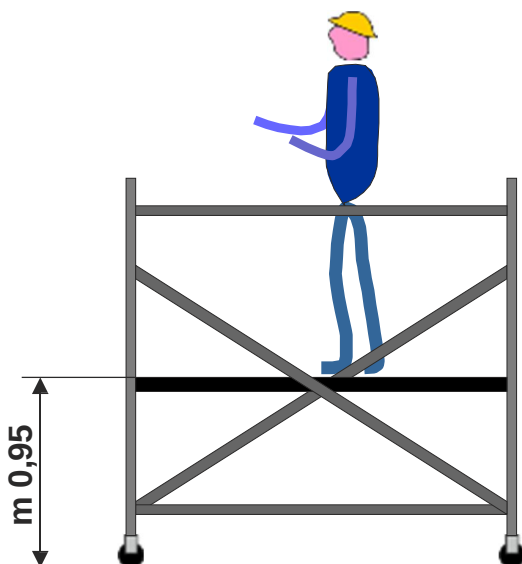
Platform
height

03

ver Pag.12/13
see P.12/13



04

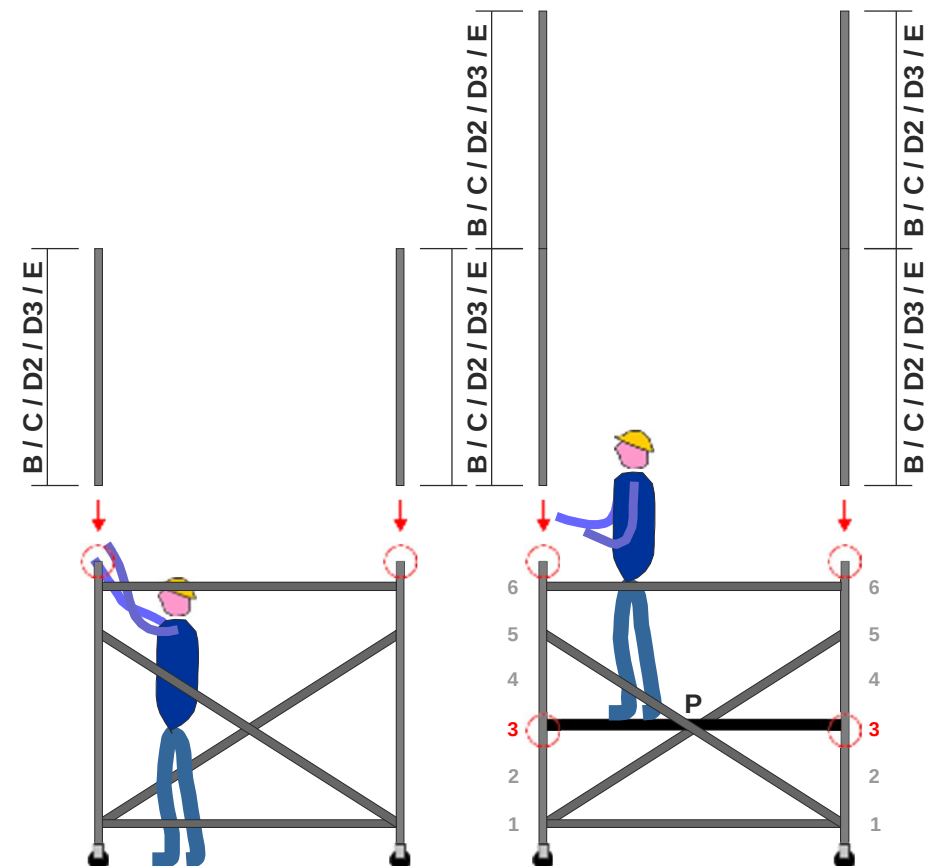


Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataf.	Módulo extra «A» todas las alturas	extra module «A» all heights	Platform height
-------------------	---------------------------------------	---------------------------------	--------------------

05 ver Pag.10 J
see P.10 J



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

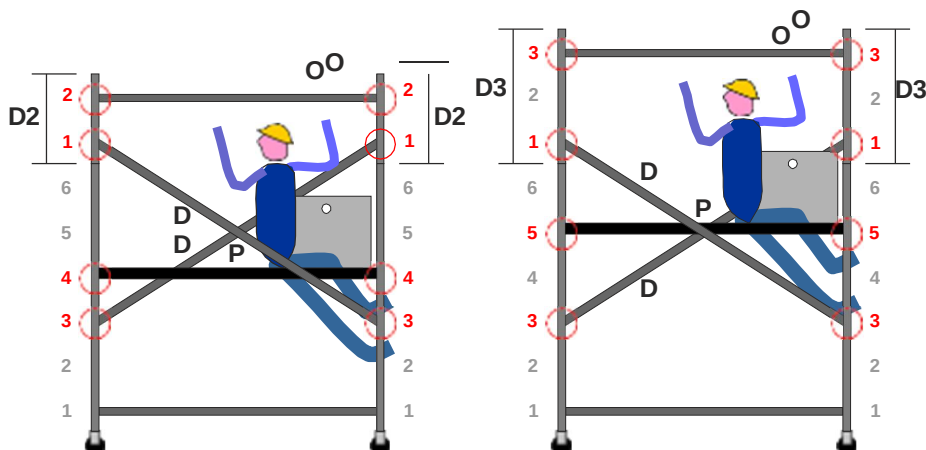
Altura
plataf.

Módulos «A+D2» o «A+D3»
m1,25 o m1,55

Modules «A+D2» or «A+D3»
1.25m or 1.55m

Platform
height

06 ver Pag.10/12/14
see P.10/12/14

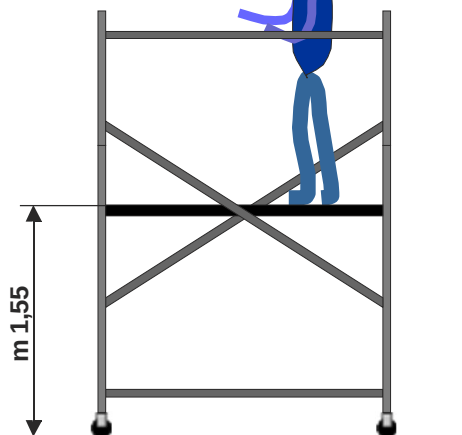
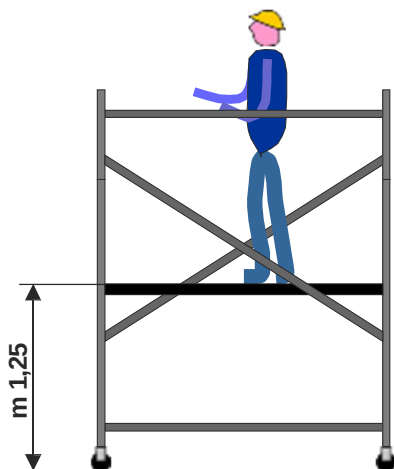


Método de montagem e
desmontagem:
Através do alçapão

this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)



07



Instruções para as seguintes configurações

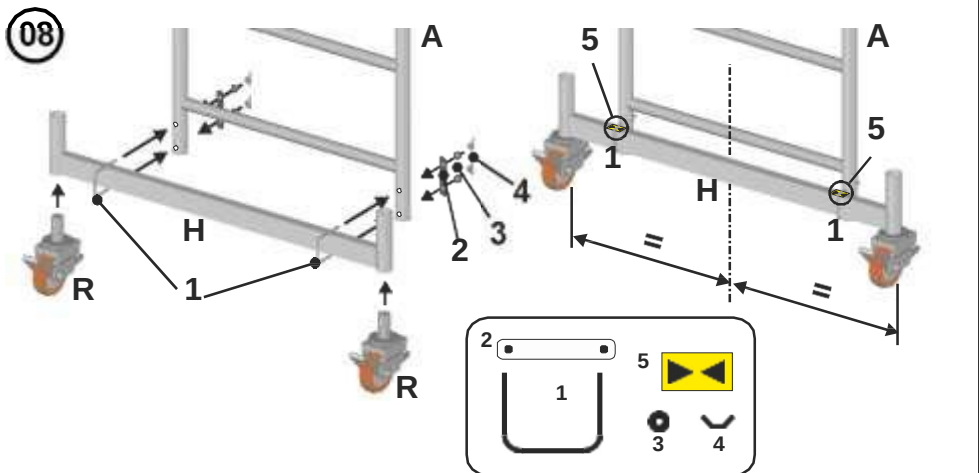
Instructions for the following configurations

Altura plat.

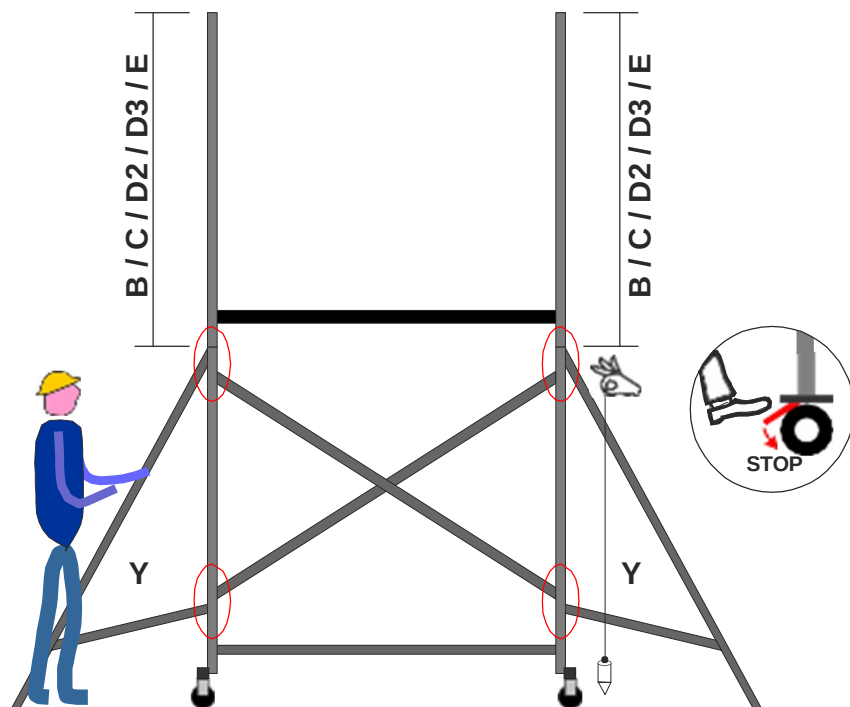
Módulos «A+B»
2,73 m

Modules «A+B»
2.73m

Platform height



09 ver Pag.11/13
see P.11/13



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

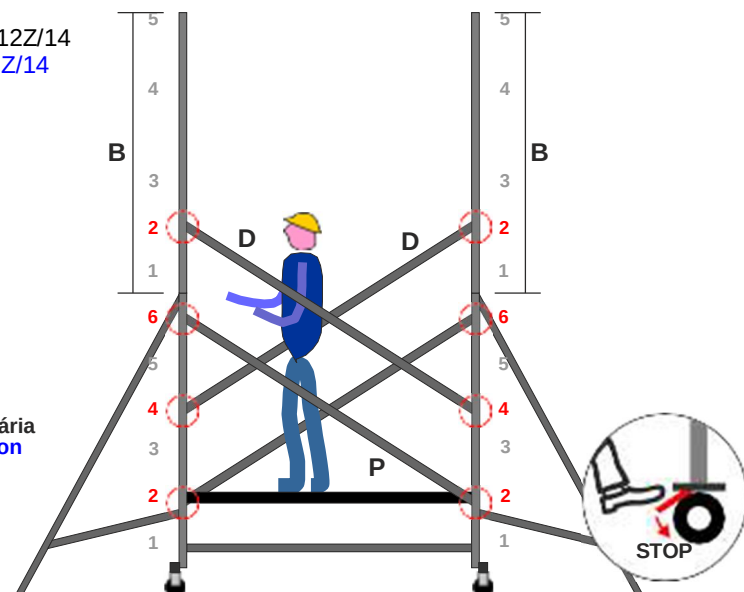
Módulos «A+B»
2,73 m

Modules «A+B»
2.73m

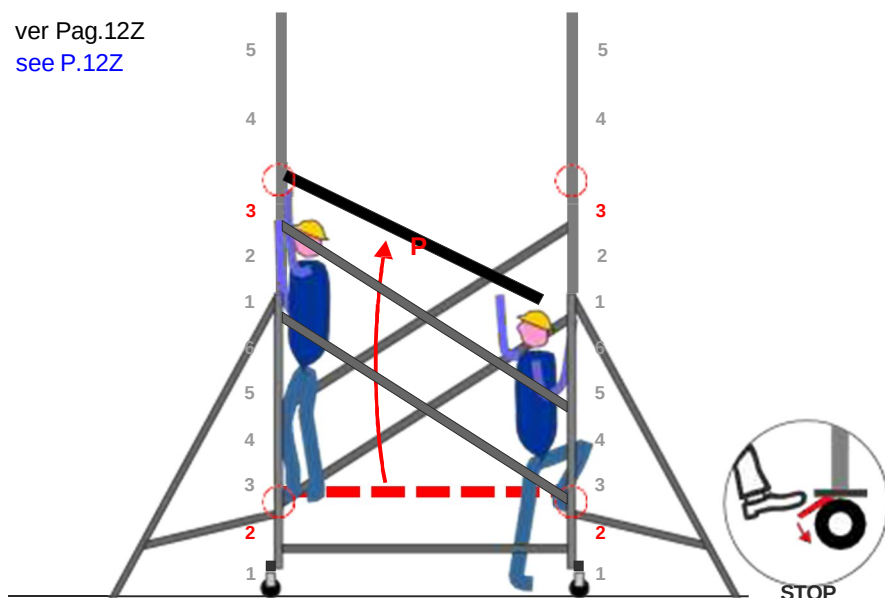
Platform
height

10 ver Pag.10/12Z/14
see P.10/12Z/14

P. posição temporária
temporary position



11 ver Pag.12Z
see P.12Z



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

Módulos «A+B»
m2,73

Modules «A+B»
2.73m

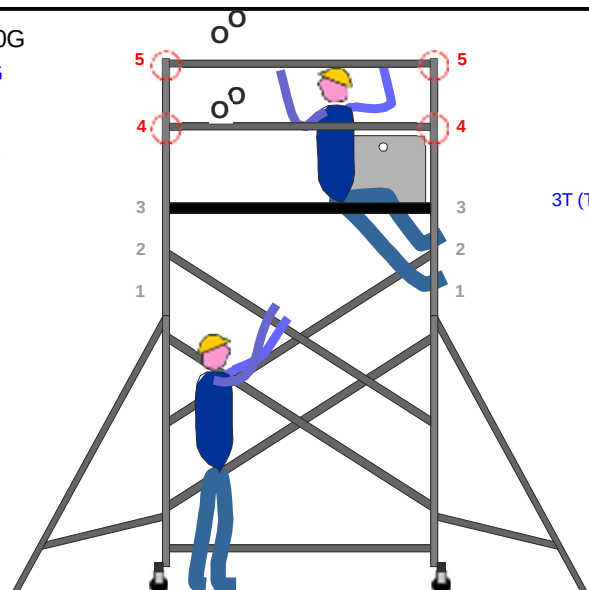
Platform
height

12

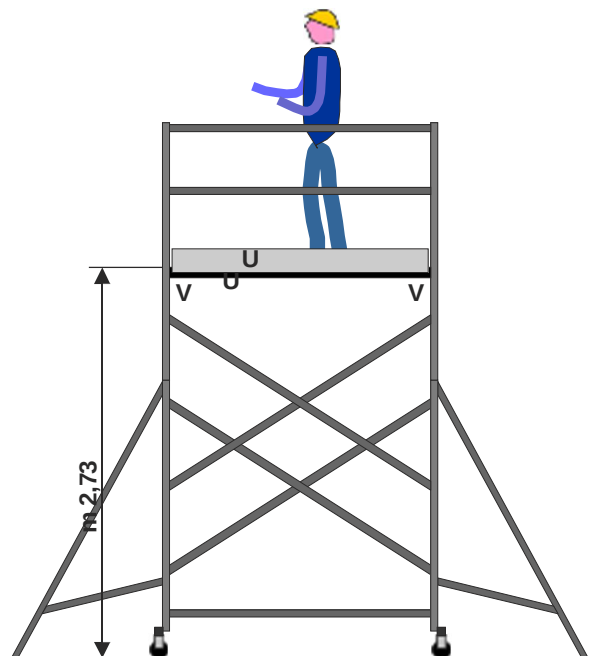
ver Pag.10G
see P.10G

Método de montagem e
desmontagem:
Através do alçapão

this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)



13



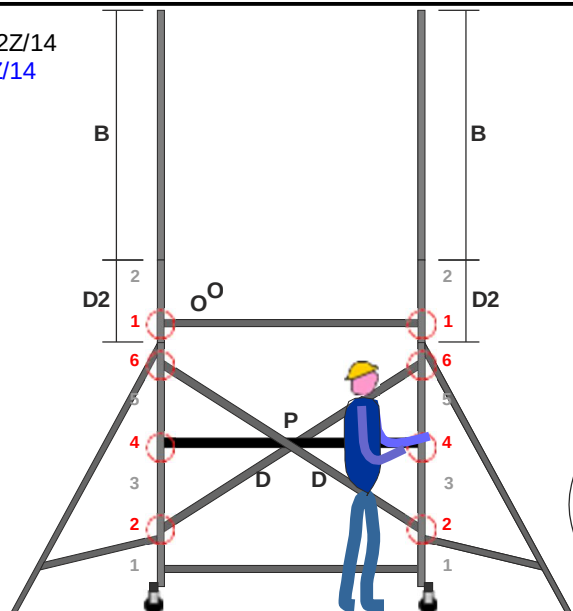
Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataf.	Módulos «A+B+D2» 3,33 m	Modules «A+B+D2» 3.33m	Platform height
-------------------	----------------------------	---------------------------	--------------------

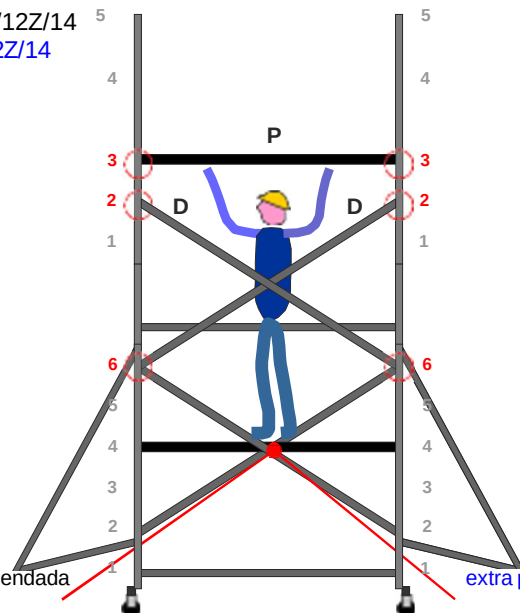
14 ver Pag.10/12Z/14
see P.10/12Z/14

P-20:
Posição temporária
temporary position



15 ver Pag.10G/12Z/14
see P.10G/12Z/14

Plataforma extra recomendada
Para esta configuração



extra platform recommended
for this configuration

Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

Módulos «A+B+D2»
3,33 m

Modules «A+B+D2»
3.33m

Platform
height

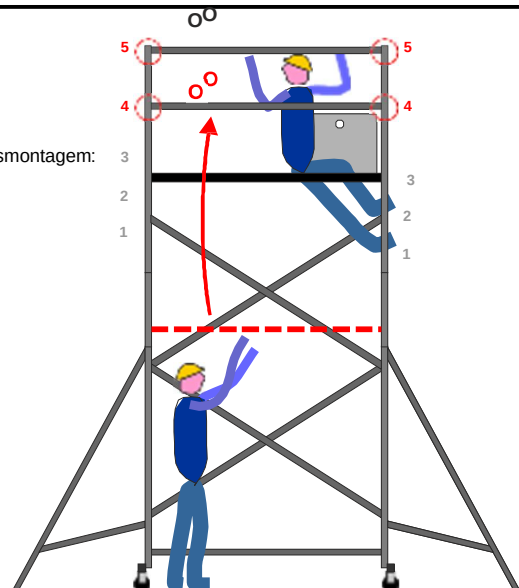
16

ver Pag.10G

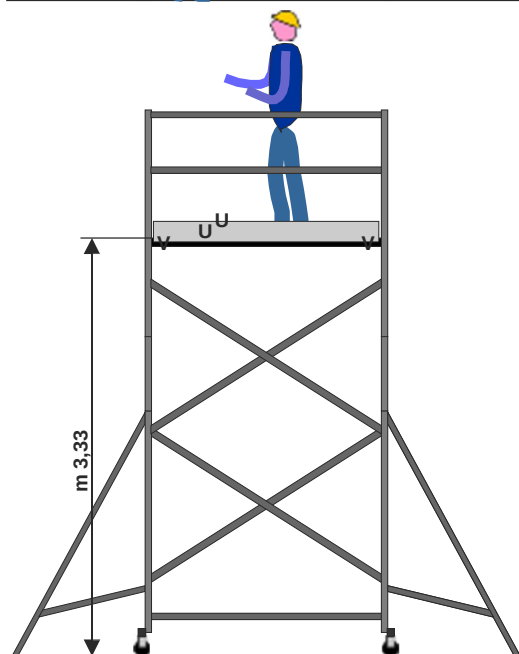
see P.10G

Método de montagem e desmontagem:
Através do alçapão

this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)



17



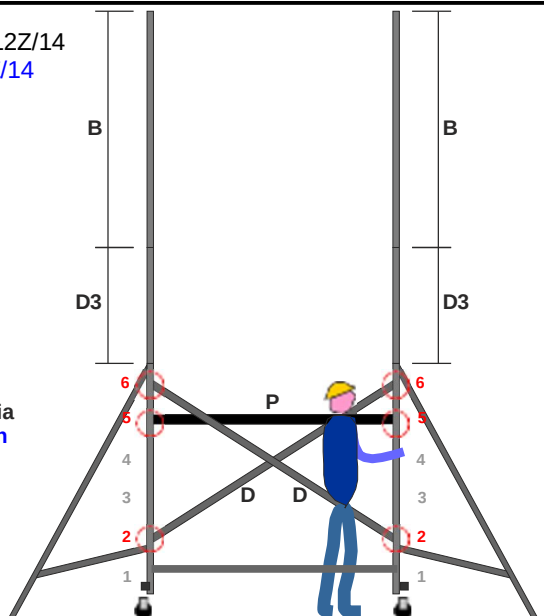
Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataf.	Módulos «A+B+D3» 3,63 m	Modules «A+B+D3» 3.63m	Platform height
-------------------	----------------------------	---------------------------	--------------------

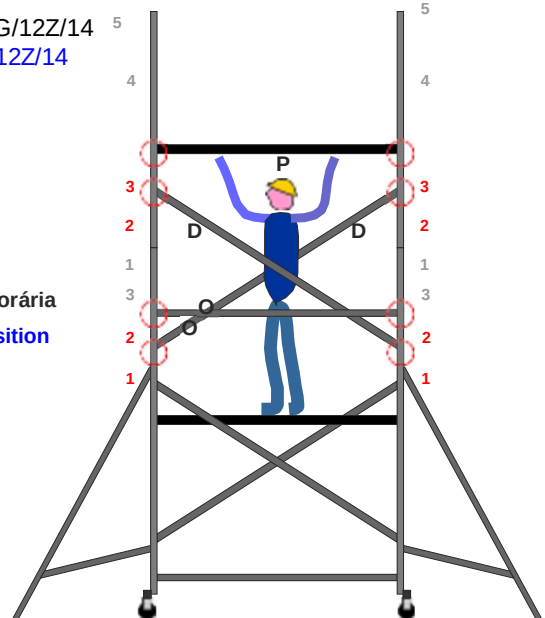
18 vedi Pag.10/12Z/14
see P.10/12Z/14

P: posição temporária
temporary position



19 ver Pag.10G/12Z/14
see P.10G/12Z/14

20: Posição temporária
temporary position



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

Módulos «A+B+D3»
3,63 m

Modules «A+B+D3»
3.63m

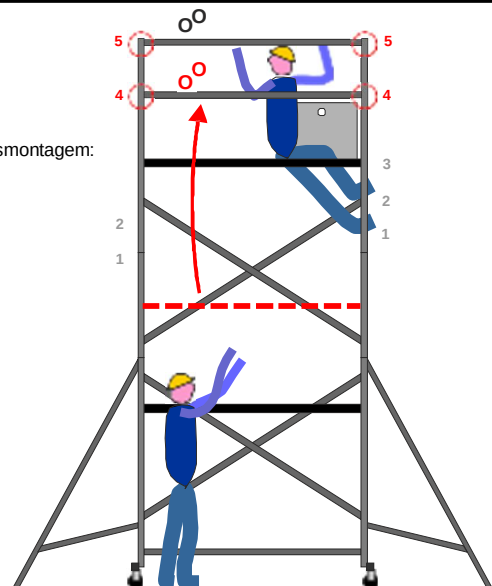
Platform
height

20

ver Pag.10G
see P.10G

Método de montagem e desmontagem:

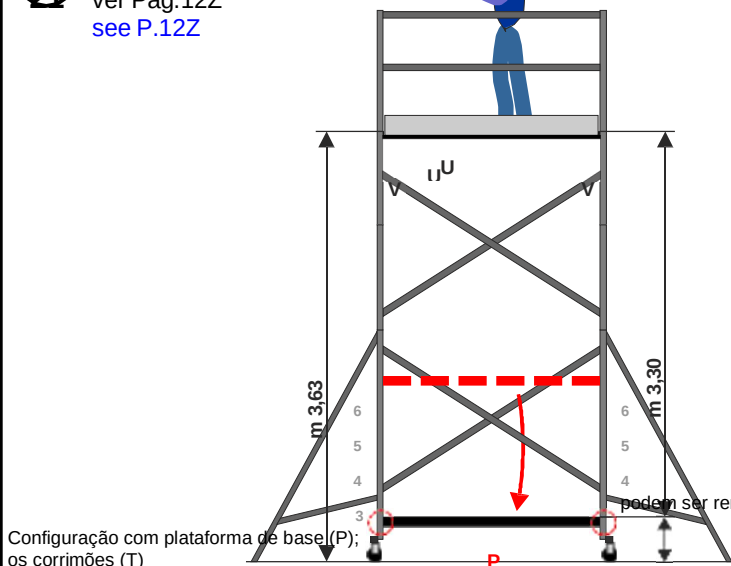
Através do alçapão



this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)

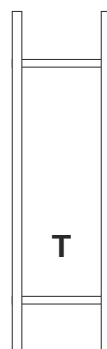
21

ver Pag.12Z
see P.12Z



Configuração com plataforma de base (P);
os corrimões (T)

podem ser removidos



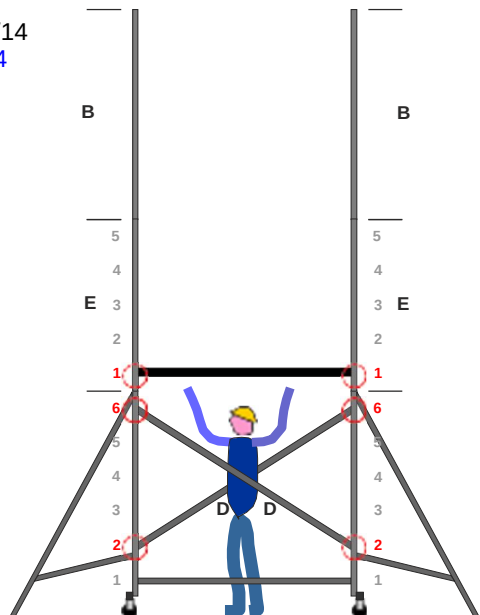
1

Instruções para as seguintes configurações

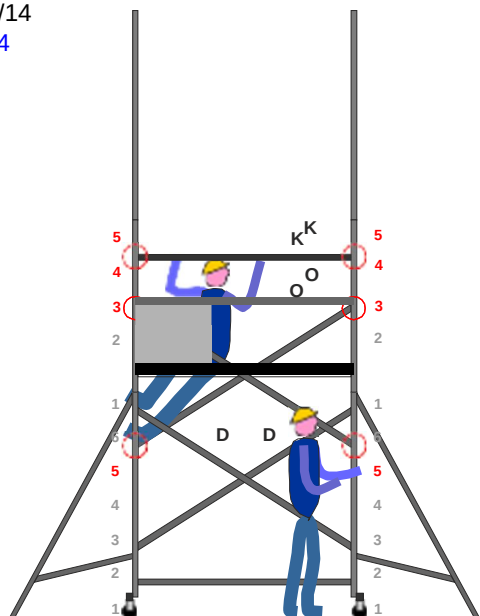
Instructions for the following configurations

Altura plataf.	Módulos «A+B+E» 4,23 m	Modules «A+B+E» 4.23m	Platform height
-------------------	---------------------------	--------------------------	--------------------

22 ver Pag.10/12Z/14
see P.10/12Z/14



23 ver Pag.10G/12/14
see P.10G/12/14



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

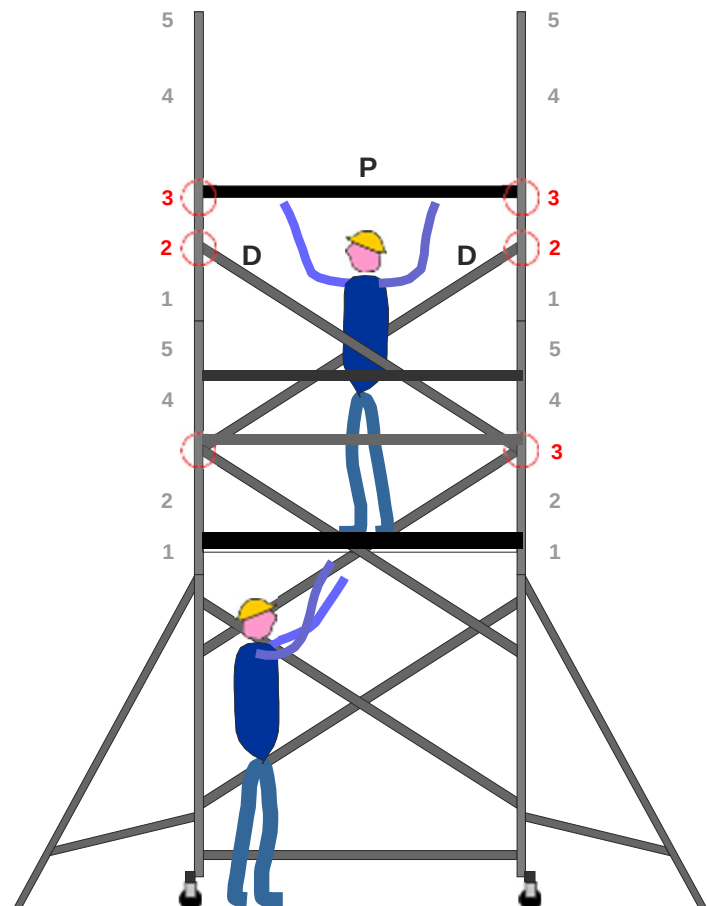
Módulos «A+B+E»
4,23 m

Modules «A+B+E»
4.23m

Platform
height

24

ver Pag.10G/12Z/14
see P.10G/12Z/14



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

Módulos «A+B+E»
4,23 m

Modules «A+B+E»
4.23m

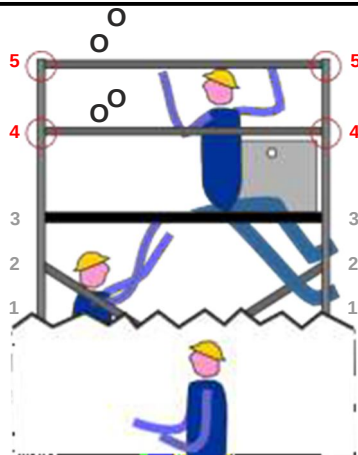
Platform
height

25

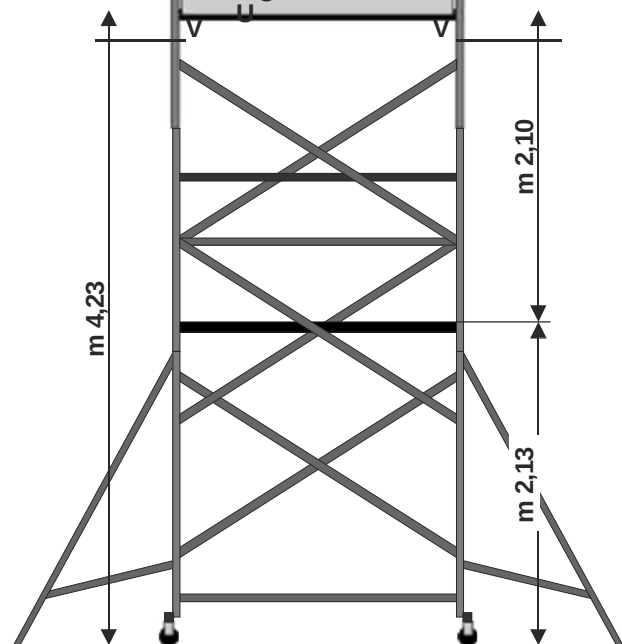
ver Pag.10G
see P.10G

Método de montagem e
desmontagem:
Através do alçapão)

this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)



26



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

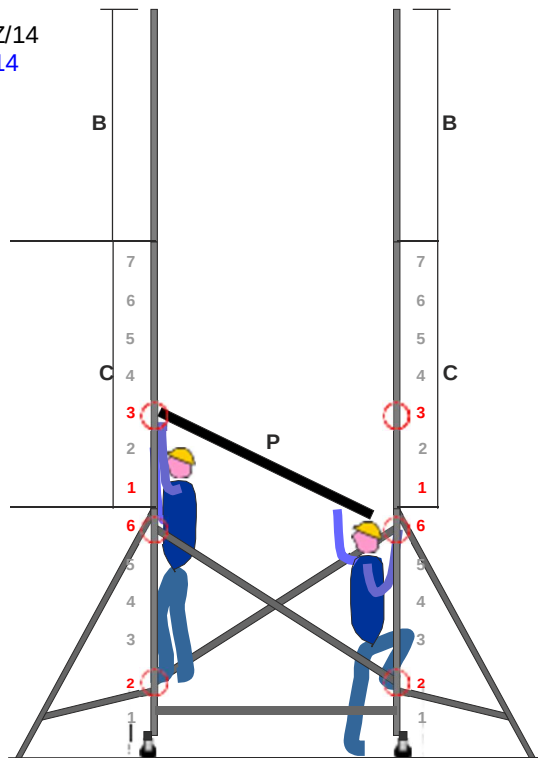
Módulos «A+B+C»
4,83 m

Modules «A+B+C»
4.83m

Platform
height

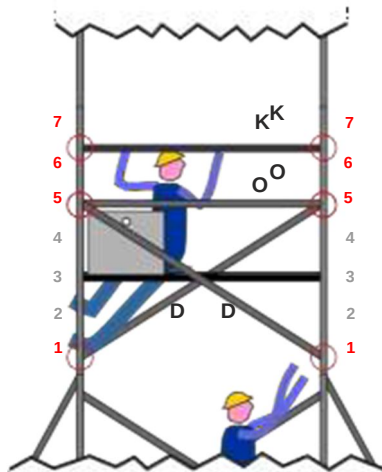
27

ver Pag.10/12Z/14
see P.10/12Z/14



28

ver Pag.10G/12/14
see P.10G/12/14



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

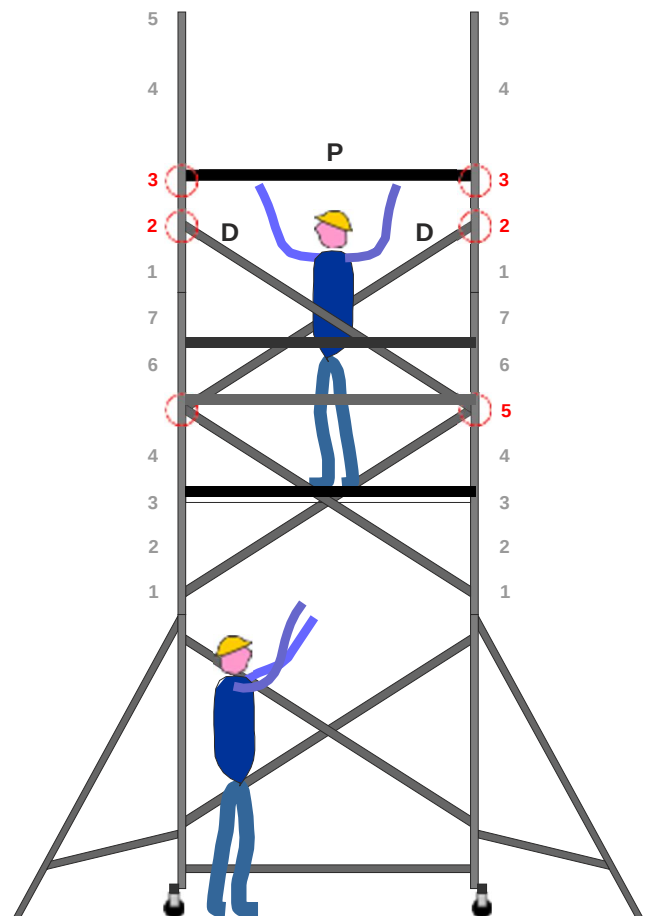
Módulos «A+B+C»
4,83 m

Modules «A+B+C»
4.83m

Platform
height

29

ver Pag.10G/12Z/14
see P.10G/12Z/14



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

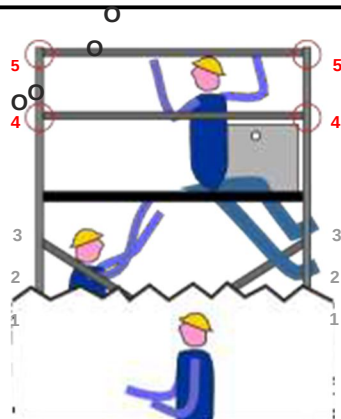
Altura plataf	Módulos «A+B+C» 4,83 m	Modules «A+B+C» 4.83m	Platform height
------------------	---------------------------	--------------------------	--------------------

30 ver Pag.10G
see P.10G

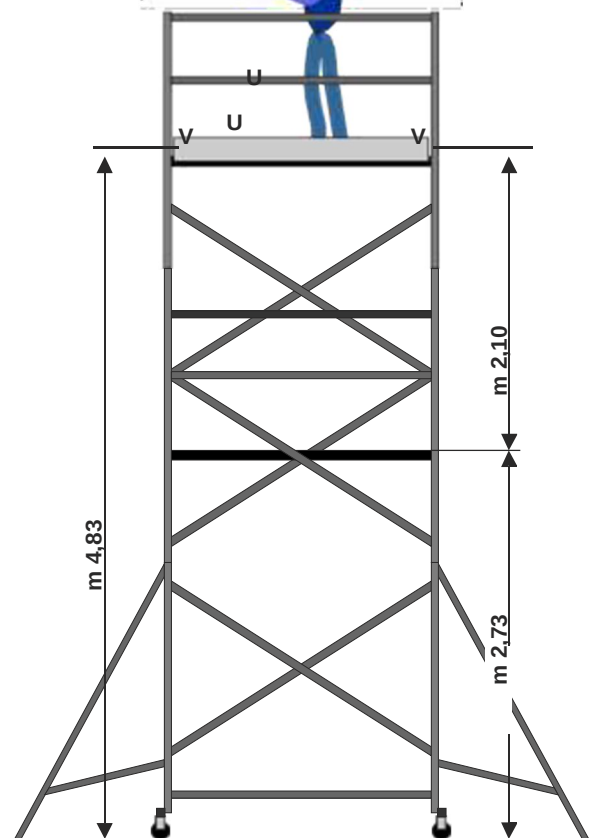
Métodos de montagem
e desmontagem:
através do alçapão

this assembly and
dismantling method:

3T (Through The Trapdoor)



31



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

Módulos «A+B+D3+E»
5,13 m

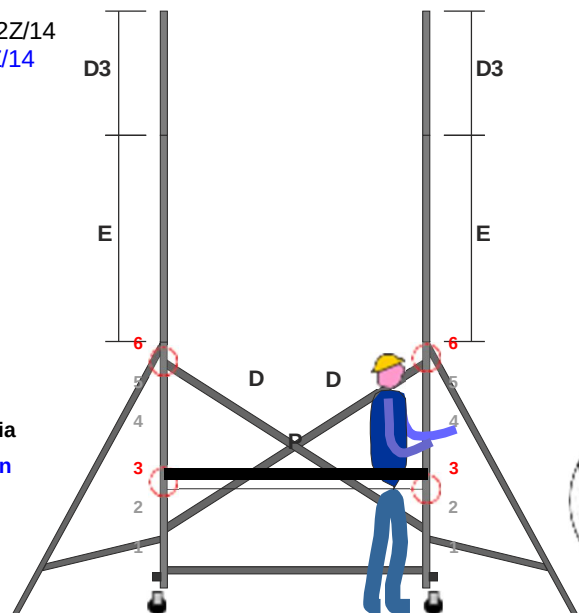
Modules «A+B+D3+E»
5.13m

Platform
height

32

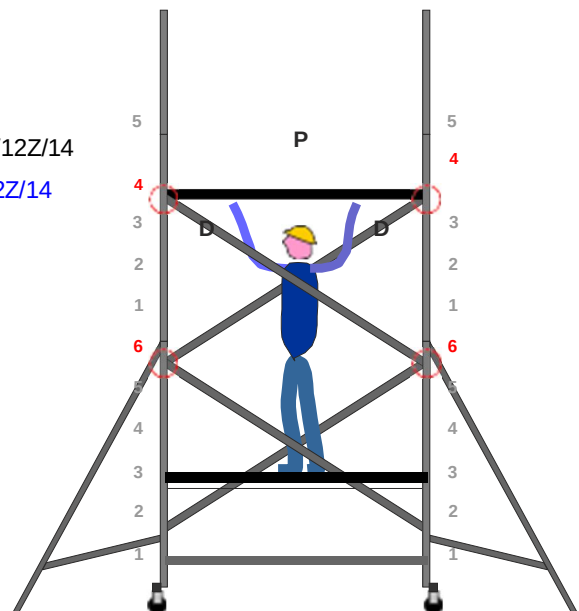
ver Pag.10/12Z/14
see P.10/12Z/14

P: Posição temporária
Temporary position



33

ver Pag.10G/12Z/14
see P.10G/12Z/14



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf

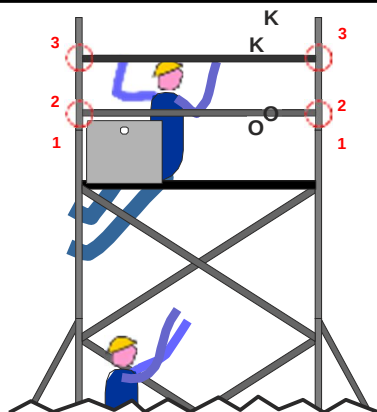
Módulos «A+B+D3+E»
5,13 m

Modules «A+B+D3+E»
5.13m

Platform
height

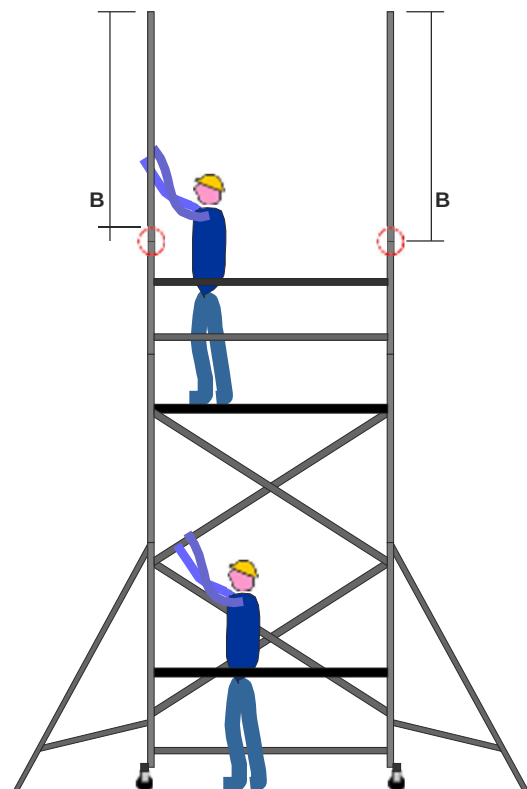
34 ver Pag.10G/12M
see P.10G/12M

Método de montagem e
desmontagem:
Através do alçapão



this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)

35 ver Pag.10J
see P.10J



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf

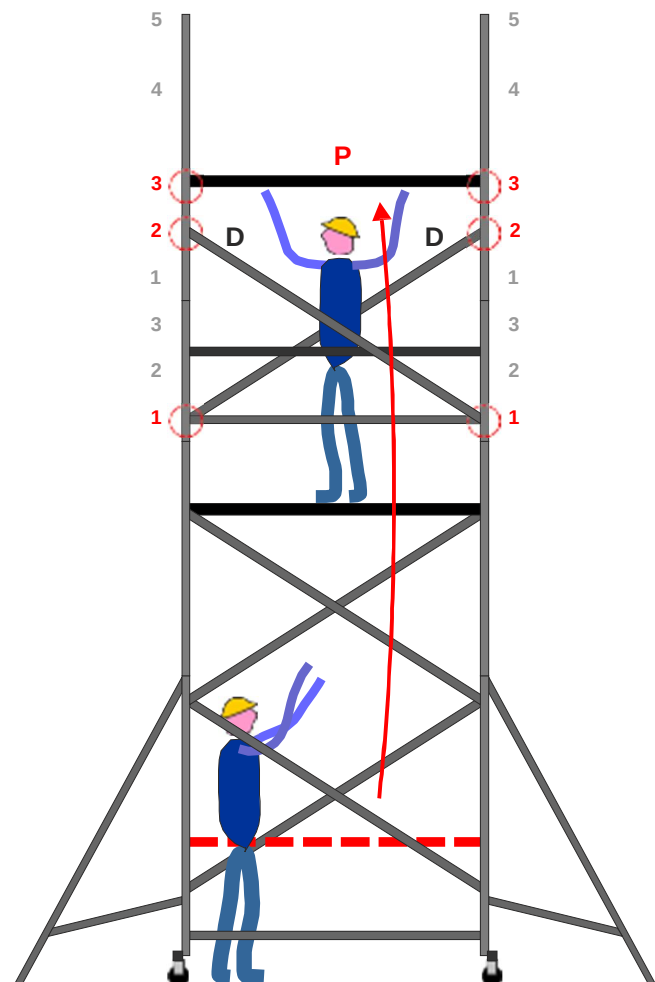
Módulos «A+B+D3+E»
5,13 m

Modules «A+B+D3+E»
5.13m

Platform
height

36

ver Pag.10G/12Z/14
see P.10G/12Z/14



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf

Módulos «A+B+D3+E»
5,13 m

Modules «A+B+D3+E»
5.13m

Platform
height

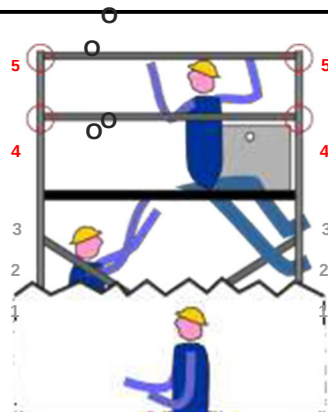
37

ver Pag.10G

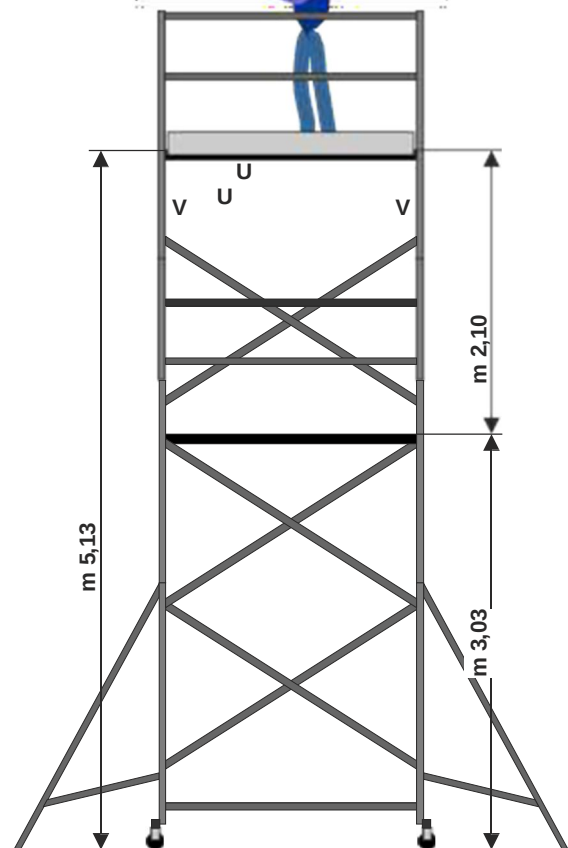
see P.10G

Método de montagem e
desmontagem:
Através do alçapão

this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)



38



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

Módulos «A+B+C+D2»
5,43 m

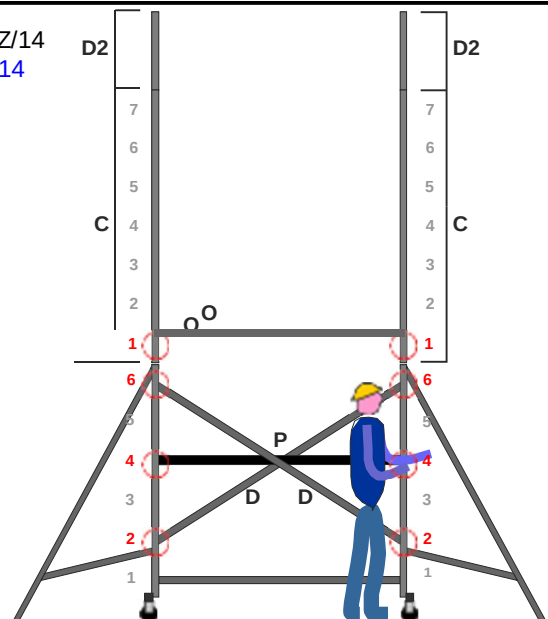
Modules «A+B+C+D2»
5.43m

Platform
height

39

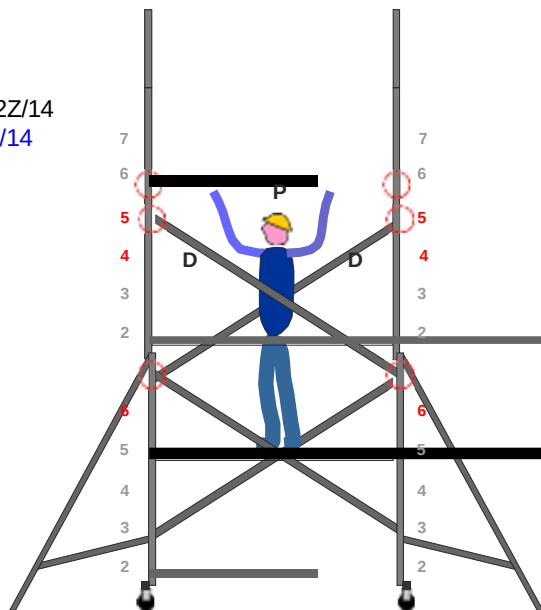
ver Pag.10/12Z/14
see P.10/12Z/14

P-20:
posición temporal
temporary position



40

ver Pag.10G/12Z/14
see P.10G/12Z/14



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

Módulos «A+B+C+D2»
5,43 m

Modules «A+B+C+D2»
5.43m

Platform
height

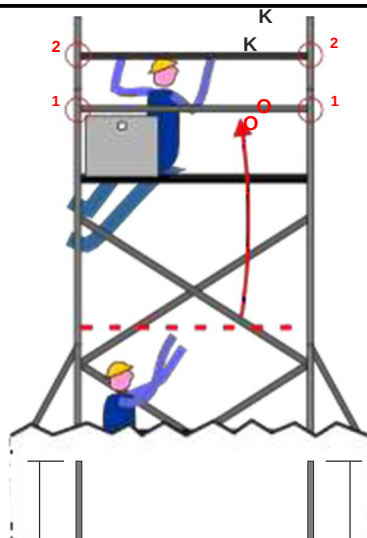
41

ver Pag.10G/12M

see P.10G/12M

Método de montagem e
desmontagem: Através do
alçapão

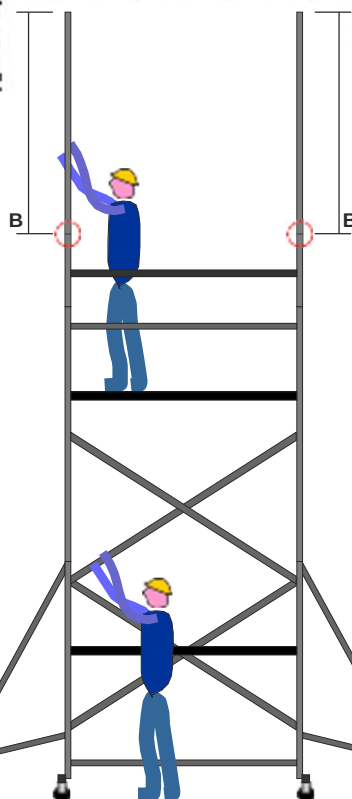
this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)



42

ver Pag.10J

see P.10J



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

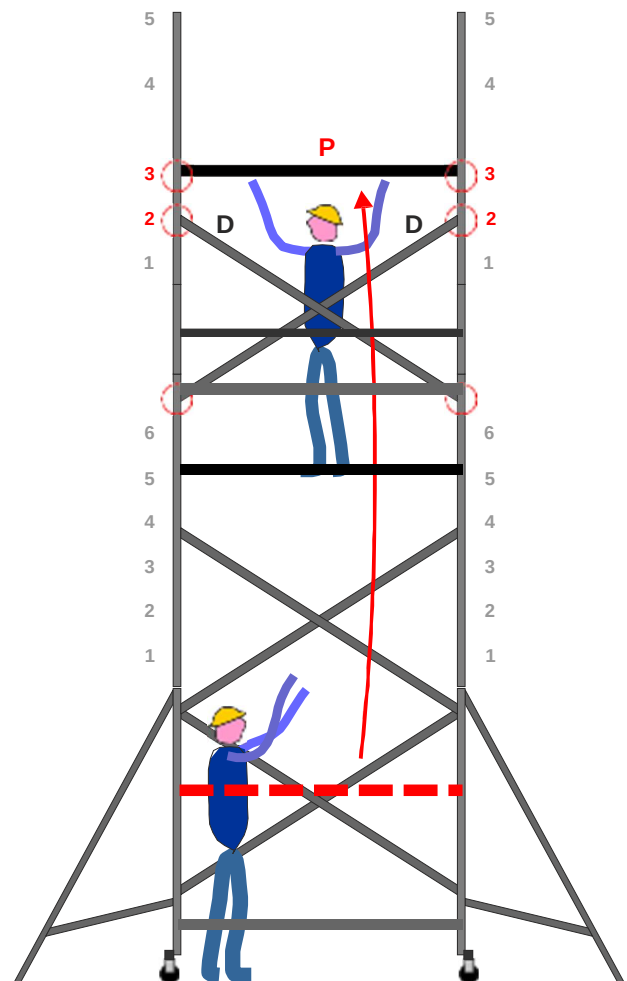
Módulos «A+B+C+D2»
5,43 m

Modules «A+B+C+D2»
5.43m

Platform
height

43

ver Pag.10G/12Z/14
see P.10G/12Z/14



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

Módulos «A+B+C+D2»
5,43 m

Modules «A+B+C+D2»
5.43m

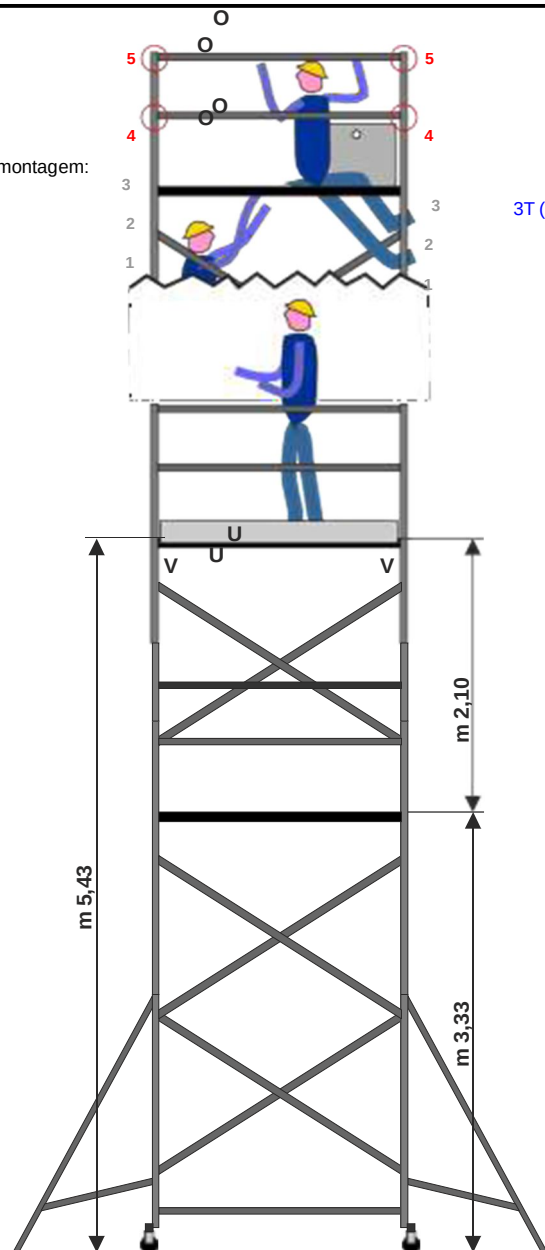
Platform
height

44 ver Pag.10G
see P.10G

Método de montagem e desmontagem:
através do alçapão

this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)

45



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

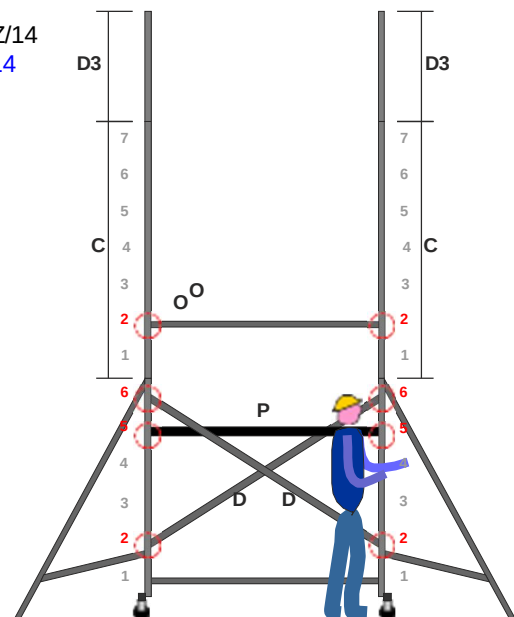
Módulos «A+B+C+D3»
5,73 m

Modules «A+B+C+D3»
5.73m

Platform
height

46

ver Pag.10/12Z/14
see P.10/12Z/14

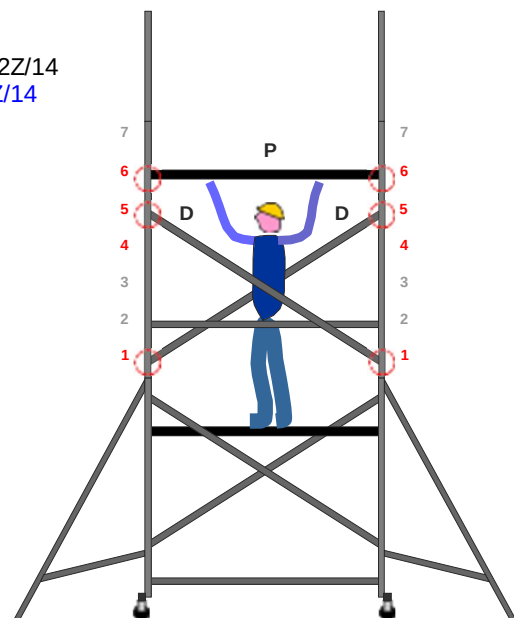


P-20:

Posição temporária
temporary position

47

ver Pag.10G/12Z/14
see P.10G/12Z/14



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataf.	Módulos «A+B+C+D3» 5,73 m	Modules «A+B+C+D3» 5.73m	Platform height
-------------------	------------------------------	-----------------------------	--------------------

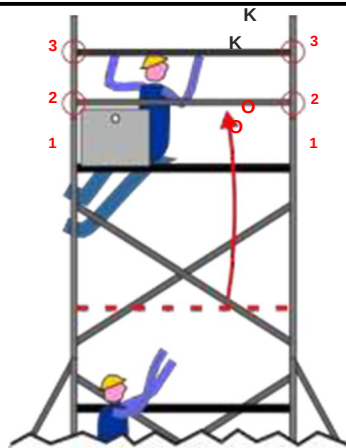
48

ver Pag.10G/12M

see P.10G/12M

Método de montagem e
desmontagem: a través do
alçapão

this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)



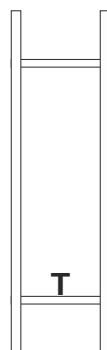
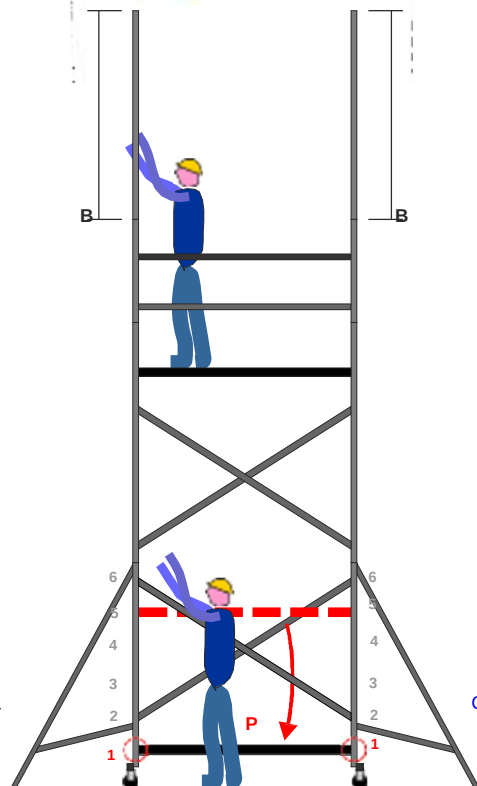
49

ver Pag.10J/12Z

see P.10J/12Z

Configurações com plataforma
De base (P), os corrimões (T)
Podem ser removidos

Configurations with a platform
Base (P), handrails (T)
Can be removed



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

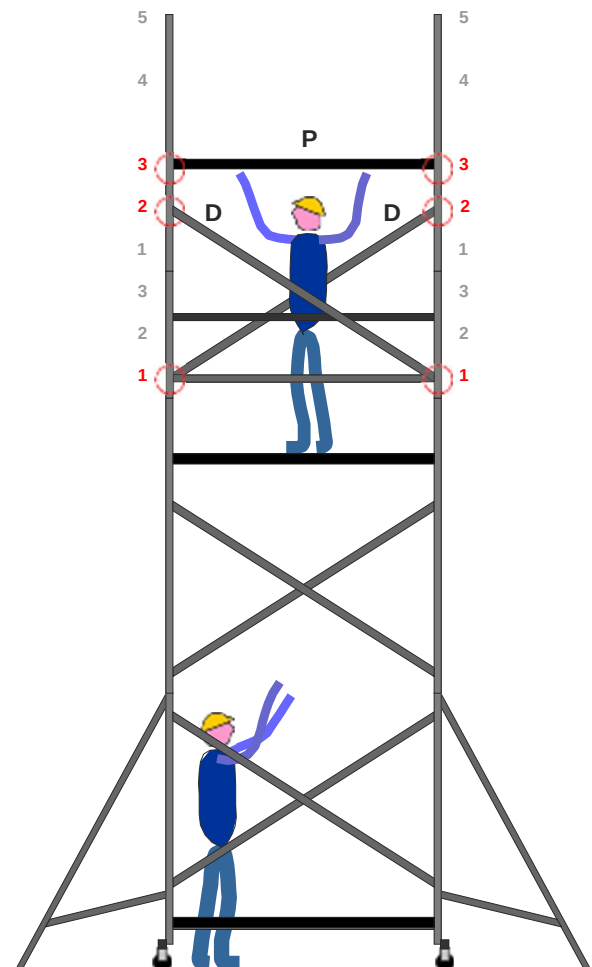
Módulos «A+B+C+D3»
5,73 m

Modules «A+B+C+D3»
5.73m

Platform
height

50

ver Pag.10G/12Z/14
see P.10G/12Z/14



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataf.	Módulos «A+B+C+D3» 5,73 m	Modules «A+B+C+D3» 5.73m	Platform height
-------------------	------------------------------	-----------------------------	--------------------

51

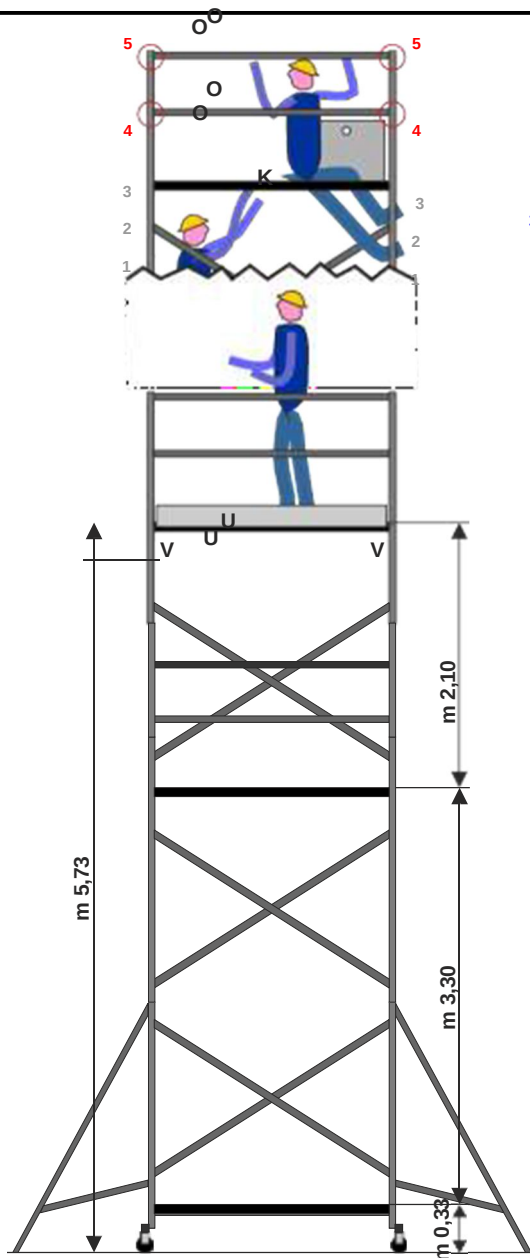
ver Pag.10G

see P.10G

Método de montagem
e desmontagem:
ALT (Através do alçapão)

this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)

52



Instruções para as seguintes configurações

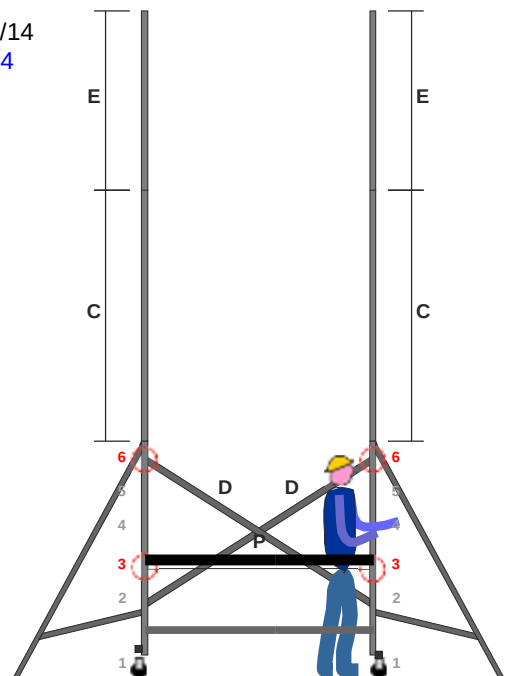
Instructions for the following configurations

Altura plataf	Módulos «A+B+C+E» 6,33 m	Modules «A+B+C+E» 6.33m	Platform height
------------------	-----------------------------	----------------------------	--------------------

53

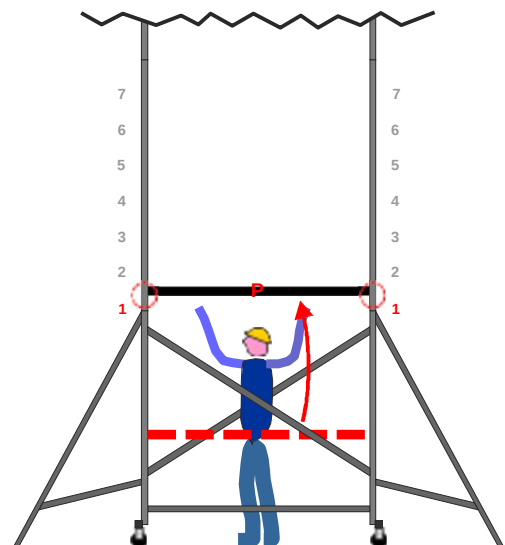
ver Pag.10/12Z/14
see P.10/12Z/14

P: posição temporária
temporary position



54

ver Pag.12Z
see P.12Z



Instruções para as seguintes configurações

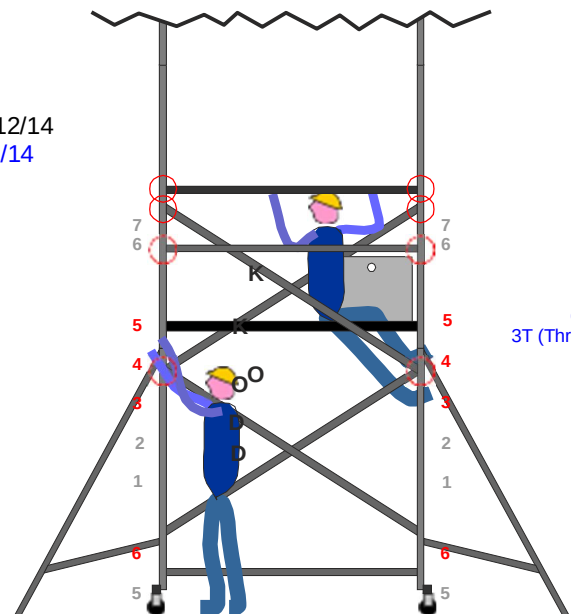
Instructions for the following configurations

Altura plataf.	Módulos «A+B+C+E» 6,33 m	Modules «A+B+C+E» 6.33m	Platform height
-------------------	-----------------------------	----------------------------	--------------------

55

ver Pag.10G/12/14
see P.10G/12/14

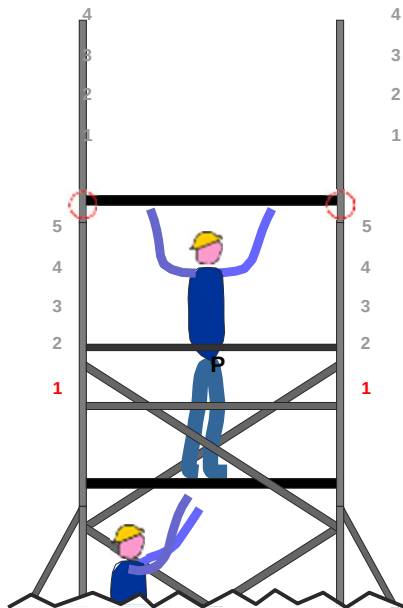
Método de montagem e
desmontagem: Através do
alçapão



This assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)

56

ver Pag.12Z
see P.12Z



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf

Módulos «A+B+C+E»
6,33 m

Modules «A+B+C+E»
6.33m

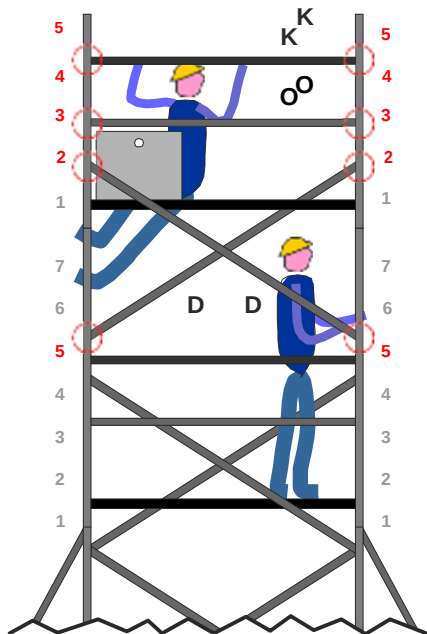
Platform
height

57

ver Pag.10G/12/14
see P.10G/12/14

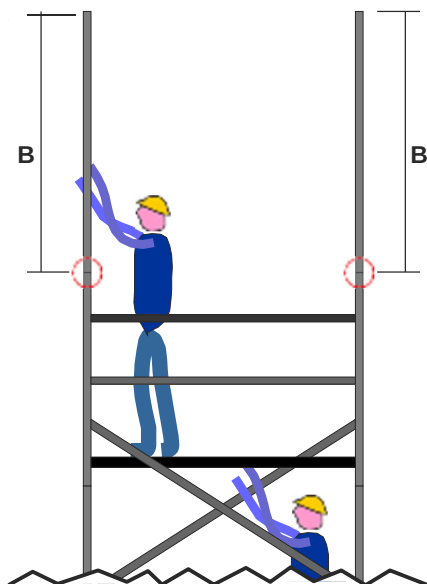
Método de montagem
e desmontagem:
Através do alçapão

this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)



58

ver Pag.10J
see P.10J



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

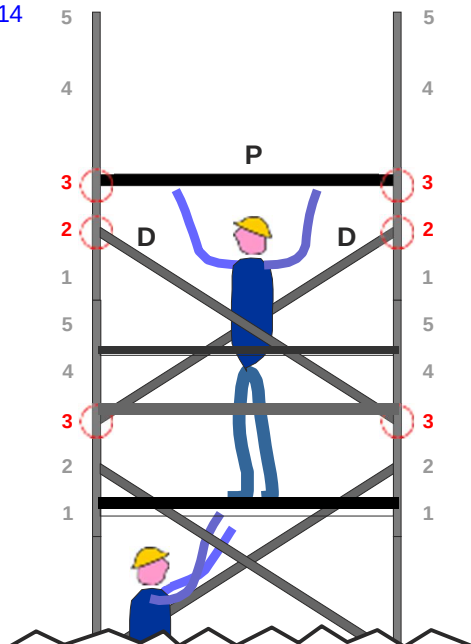
Módulos «A+B+C+E»
6,33 m

Modules «A+B+C+E»
6.33m

Platform
height

59

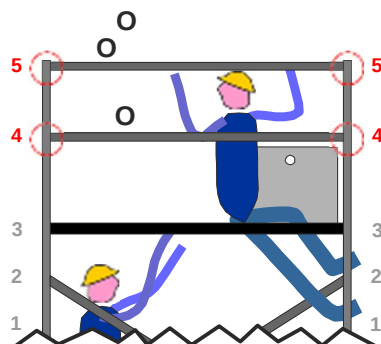
ver Pag.10G/12Z/14
see P.10G/12Z/14



60

ver Pag.10G
see P.10G

Método de montagem e
desmontagem:
Através do alçapão



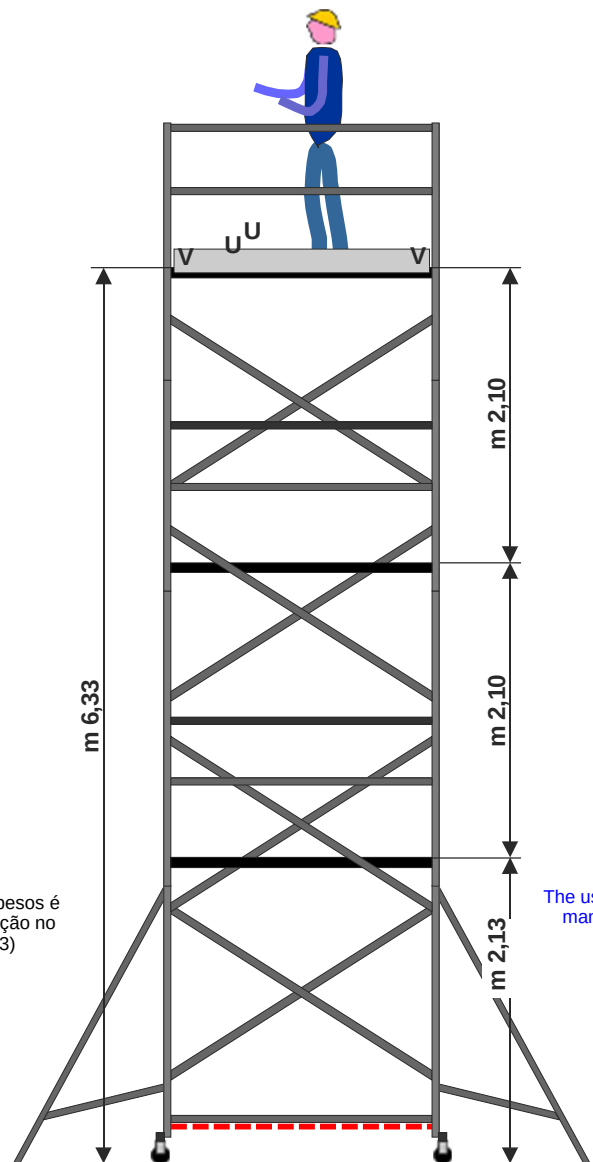
this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)

Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataf	Módulos «A+B+C+E» 6,33 m	Modules «A+B+C+E» 6.33m	Platform height
------------------	-----------------------------	----------------------------	--------------------

61



A utilização de contrapesos é obrigatória para utilização no exterior (ver pág. 12/13)

The use of counterweights is mandatory for outdoor use (see pp. 12–13)

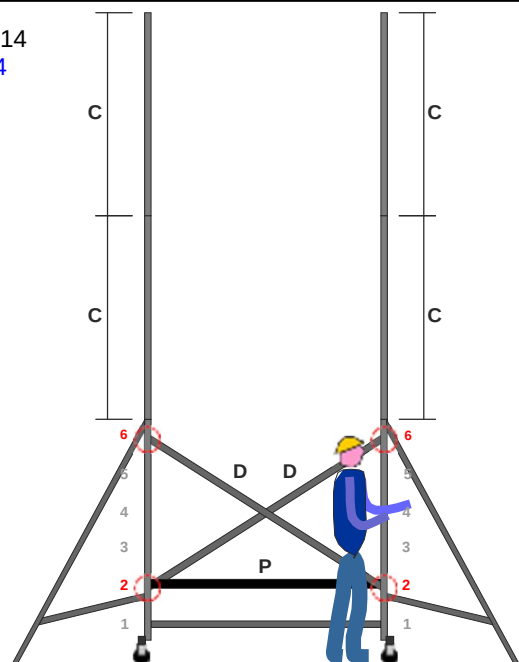
Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

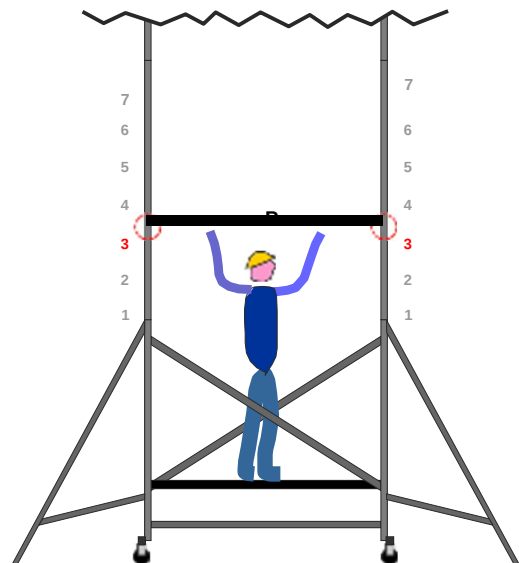
Altura plataf	Módulos «A+B+C+C» 6,93 m	Modules «A+B+C+C» 6.93m	Platform height
------------------	-----------------------------	----------------------------	--------------------

62 ver Pag.10/12Z/14
see P.10/12Z/14

P: posição temporária
temporary position



63 ver Pag.12Z
see P.12Z



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

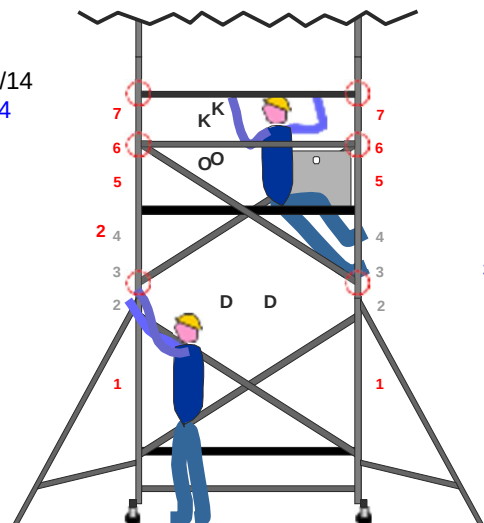
Altura plataf.	Módulos «A+B+C+C»6,93 m	Modules «A+B+C+C» 6.93m	Platform height
-------------------	----------------------------	----------------------------	--------------------

64

ver Pag.10G/12/14
see P.10G/12/14

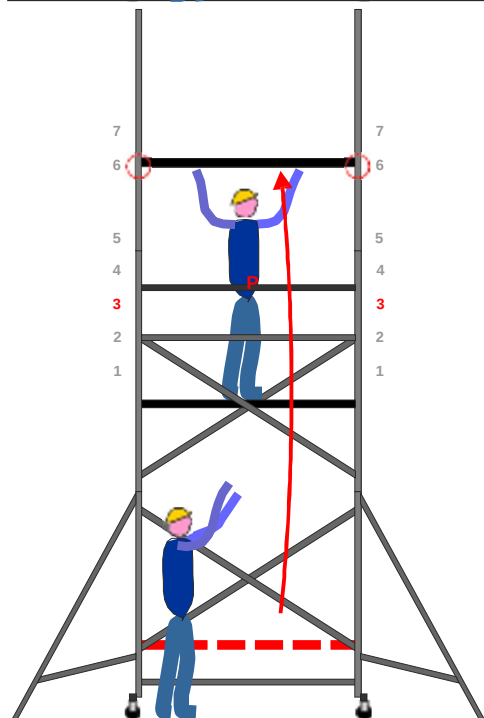
Método de montagem e
desmontagem:
Através do alçapão

This assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)



65

ver Pag.12Z
see P.12Z



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataf.	Módulos «A+B+C+C» m6,93	Modules «A+B+C+C» 6.93m	Platform height
-------------------	----------------------------	----------------------------	--------------------

66

ver Pag.10G/12/14

see P.10G/12/14

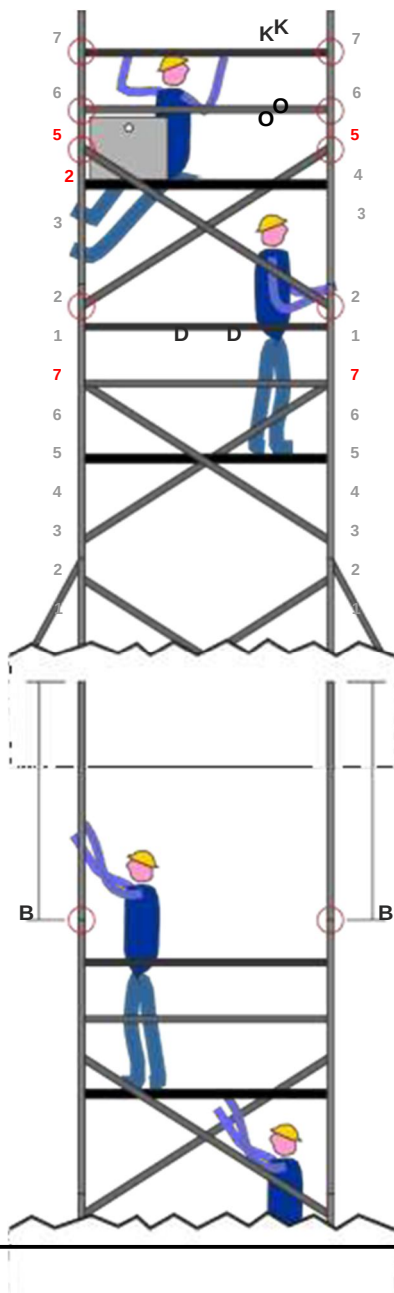
Método de montagem e desmontagem:
Através do alçapão

this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)

67

ver Pag.10J

see P.10J



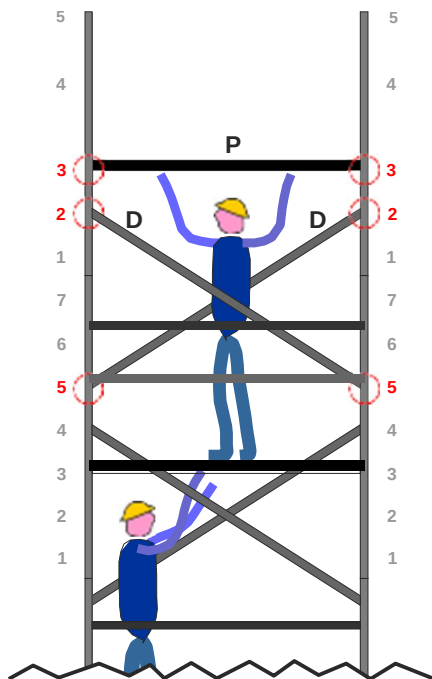
Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura plataf.	Módulos «A+B+C+C» 6,93 m	Modules «A+B+C+C» 6.93m	Platform height
-------------------	-----------------------------	----------------------------	--------------------

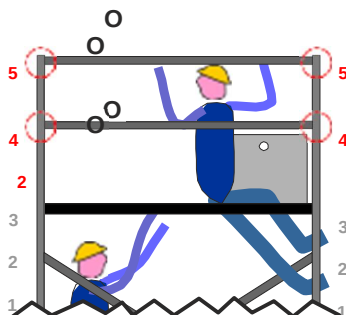
68

ver Pag.10G/12Z/14
see P.10G/12Z/14



69

ver Pag.10G
see P.10G



Método de montagem
e desmontagem:
Através do alçapão

this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)

Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

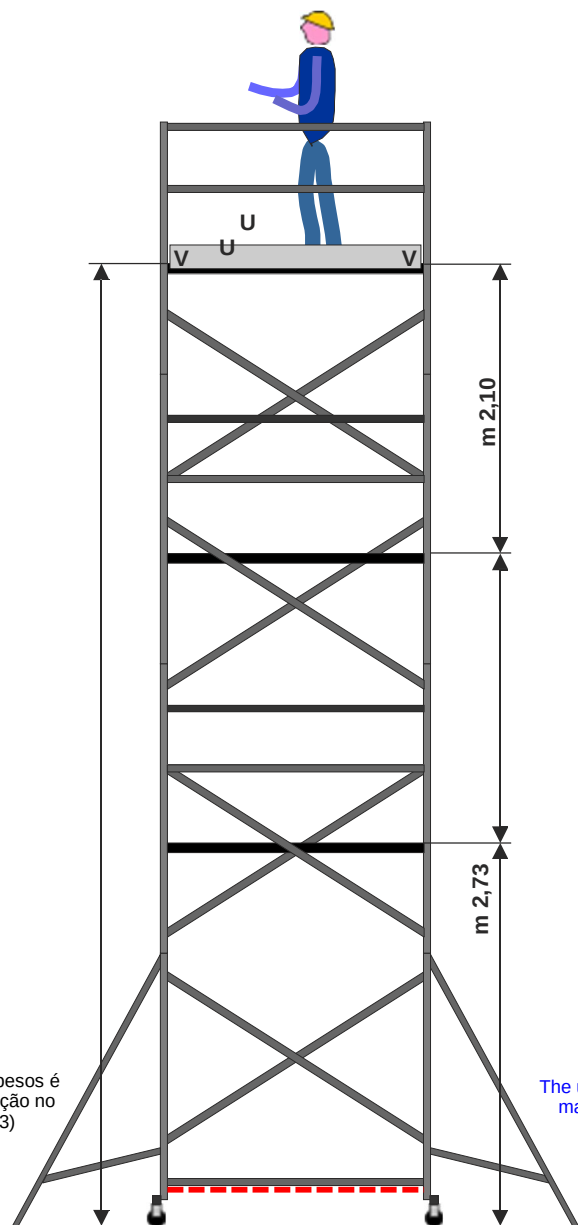
Altura
plataf.

Módulos «A+B+C+C»
6,93 m

Modules «A+B+C+C»
6.93m

Platform
height

70



A utilização de contrapesos é obrigatória para utilização no exterior (ver pág. 12/13)

The use of counterweights is mandatory for outdoor use (see pp. 12–13)

Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf

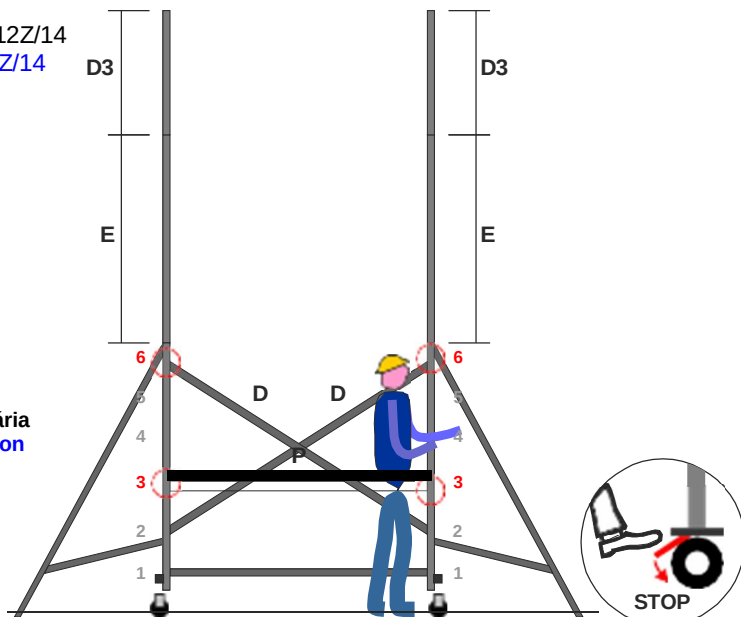
Módulos «A+B+C+D3+E»
7,23 m

Modules «A+B+C+D3+E»
7.23m

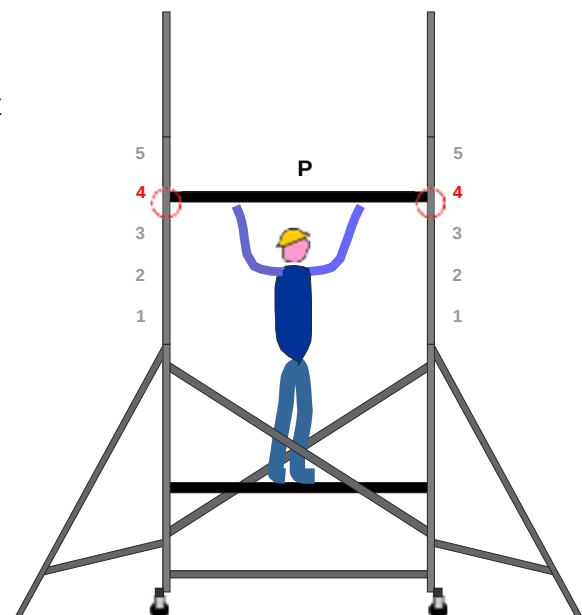
Platform
height

71 ver Pag.10/12Z/14
see P.10/12Z/14

P: posição temporária
temporary position



72 ver Pag.12Z
see P.12Z



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

Módulos «A+B+C+D3+E»
7,23 m

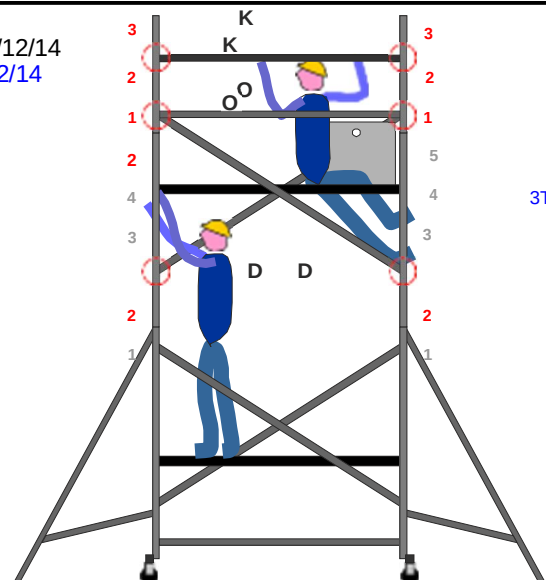
Modules «A+B+C+D3+E»
7.23m

Platform
height

73

ver Pag.10G/12/14
see P.10G/12/14

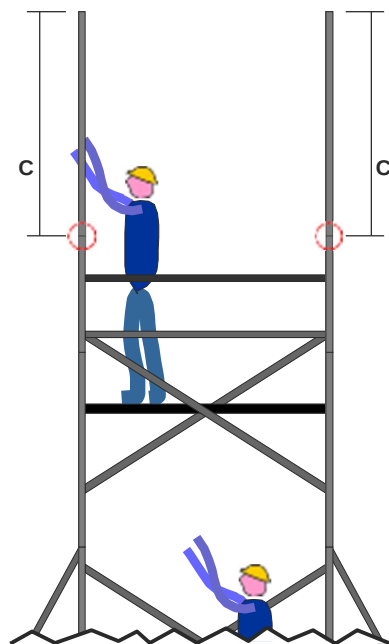
Método de montagem
e desmontagem:
Através do alçapão



this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)

74

ver Pag.10J
see P.10J



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

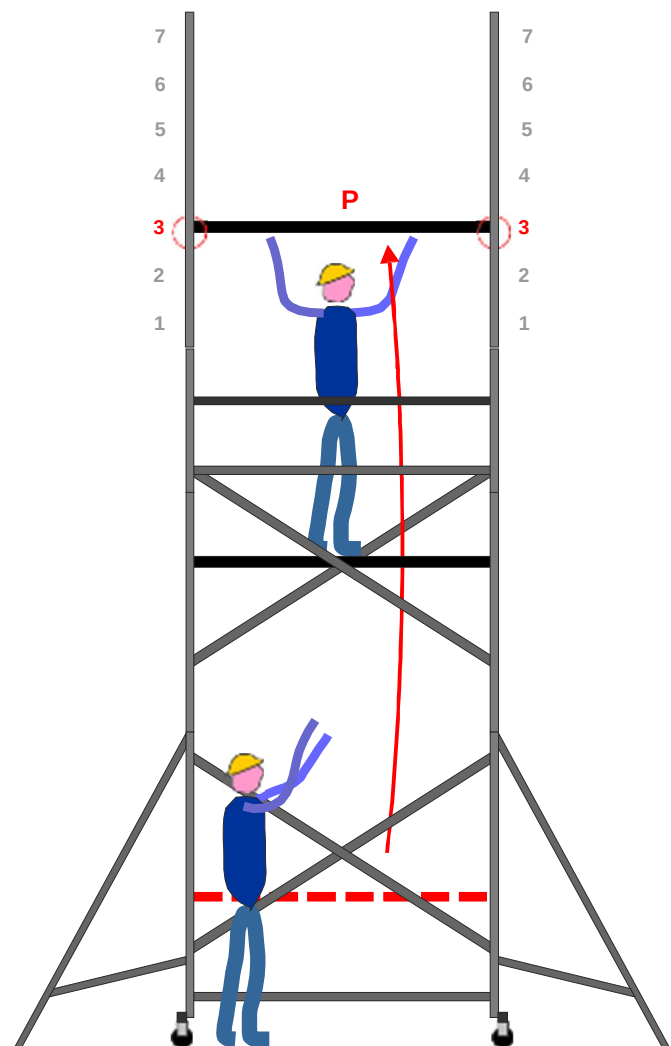
Módulos «A+B+C+D3+E»
7,23 m

Modules «A+B+C+D3+E»
7.23m

Platform
height

75

ver Pag.12Z
see P.12Z



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

Módulos «A+B+C+D3+E»
7,23 m

Modules «A+B+C+D3+E»
7.23m

Platform
height

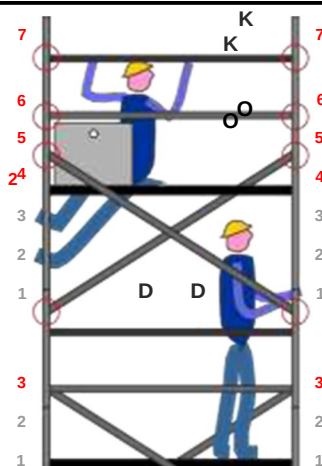
76

ver Pag.10G/12/14

see P.10G/12/14

Método de montagem
e desmontagem:
Através do alçapão

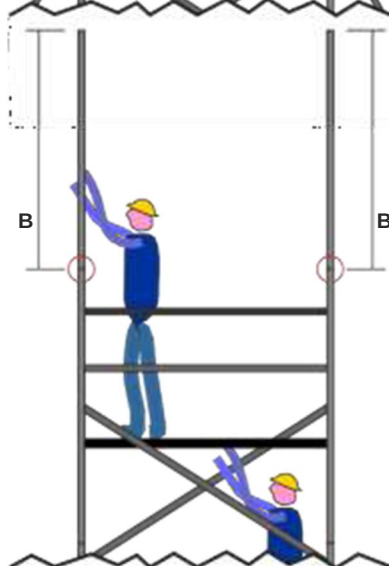
this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)



77

ver Pag.10J

see P.10J



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

Altura
plataf.

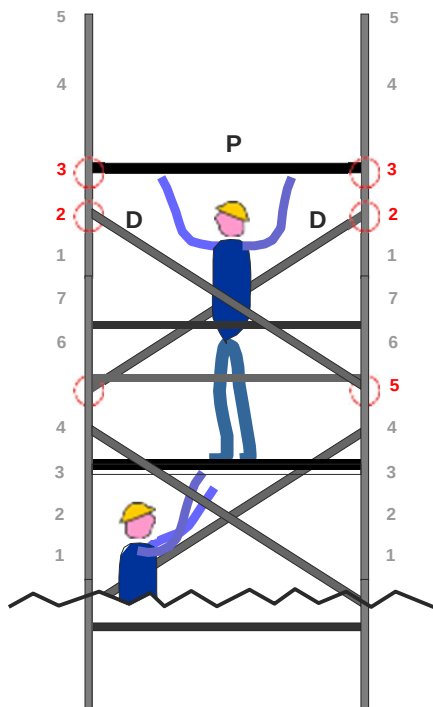
Módulos «A+B+C+D3+E»
7,23 m

Modules «A+B+C+D3+E»
7.23m

Platform
height

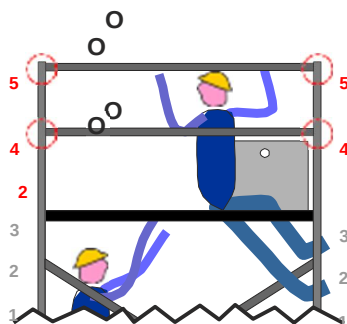
78

ver Pag.10G/12Z/14
see P.10G/12Z/14



79

ver Pag.10G
see P.10G



Método de montagem
e desmontagem:
Através do alçapão

this assembly and
dismantling method:
3T (Through The Trapdoor)

Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

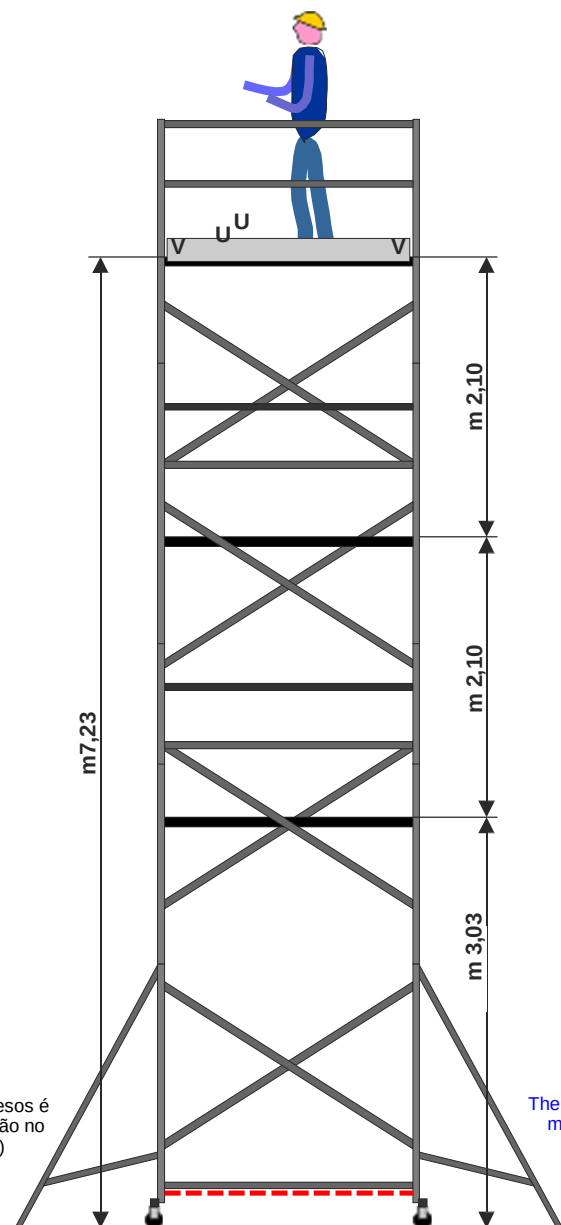
Altura
plataf.

Módulos «A+B+C+D3+E»
7,23 m

Modules «A+B+C+D3+E»
7.23m

Platform
height

80



A utilização de contrapesos é obrigatória para utilização no exterior (ver pág. 12/13)

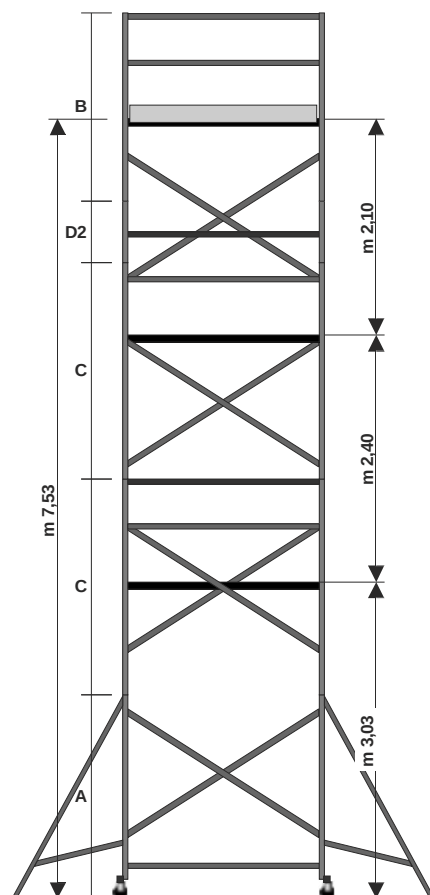
The use of counterweights is mandatory for outdoor use (see pp. 12–13)

Instruções para as seguintes configurações

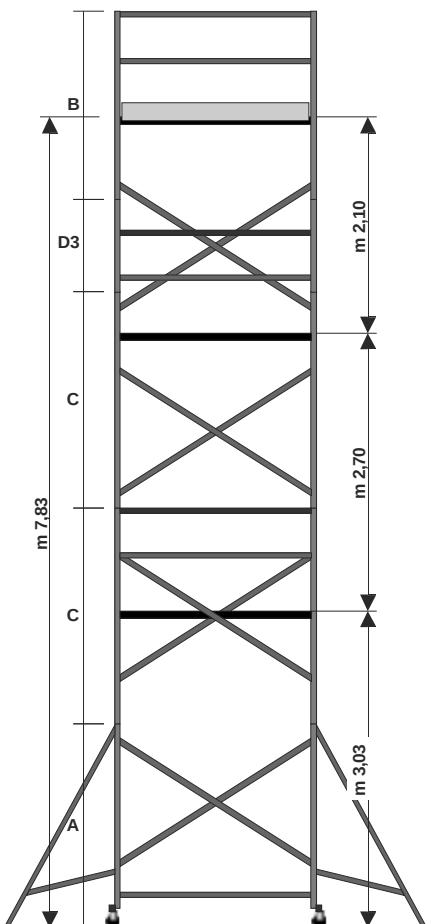
Instructions for the following configurations

Altura plataf.	Módulos «A+B+2C+D2» 7,53 m	Modules «A+B+2C+D2» 7.53m	Platform height
Altura plataf.	Módulos «A+B+2C+D3» 7,83 m	Modules «A+B+2C+D3» 7,83m	Platform height

81



82



Apenas norma italiana

Italian Standard only

Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

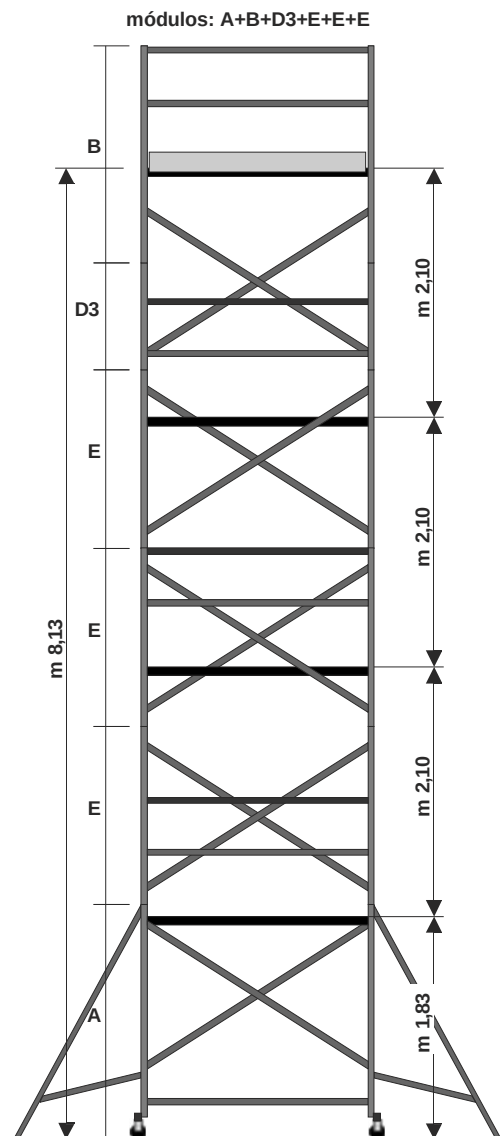
Altura
plataf.

Módulos «A+B+D3+3E»
8,13 m

Modules «A+B+D3+3E»
8.13m

Platform
height

83



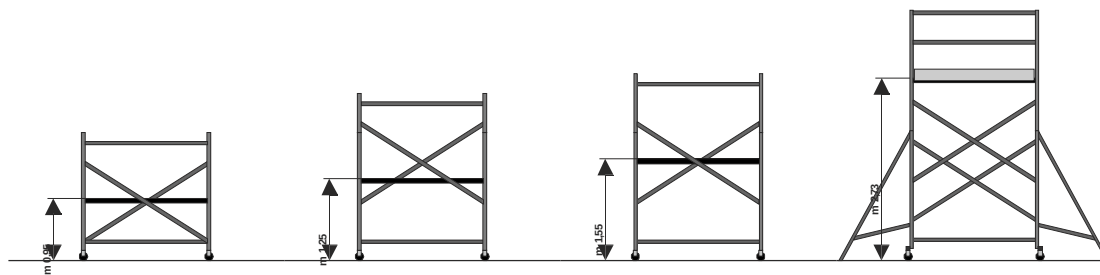
Apenas norma italiana

Italian Standard only

Esquema de configurações

Configurations

Altura até à plataforma de 0,95 m a 5,13 m Platform height from 0.95m to 5.13m

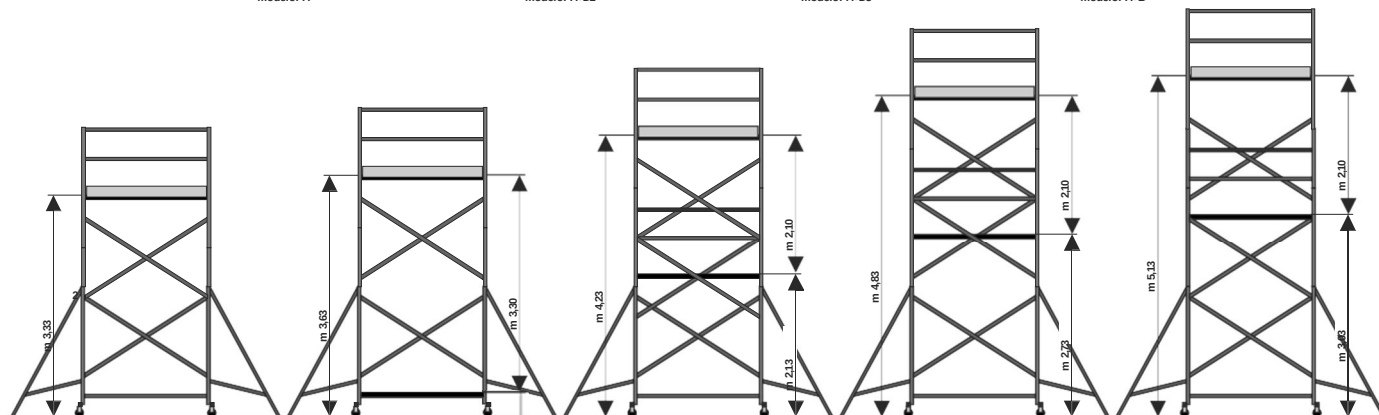


modelo: A

modelo: A+D2

modelo: A+D3

modelo: A+B



modelo: A+B+D2

modelo: A+B+D3+P

modelo: A+B+E

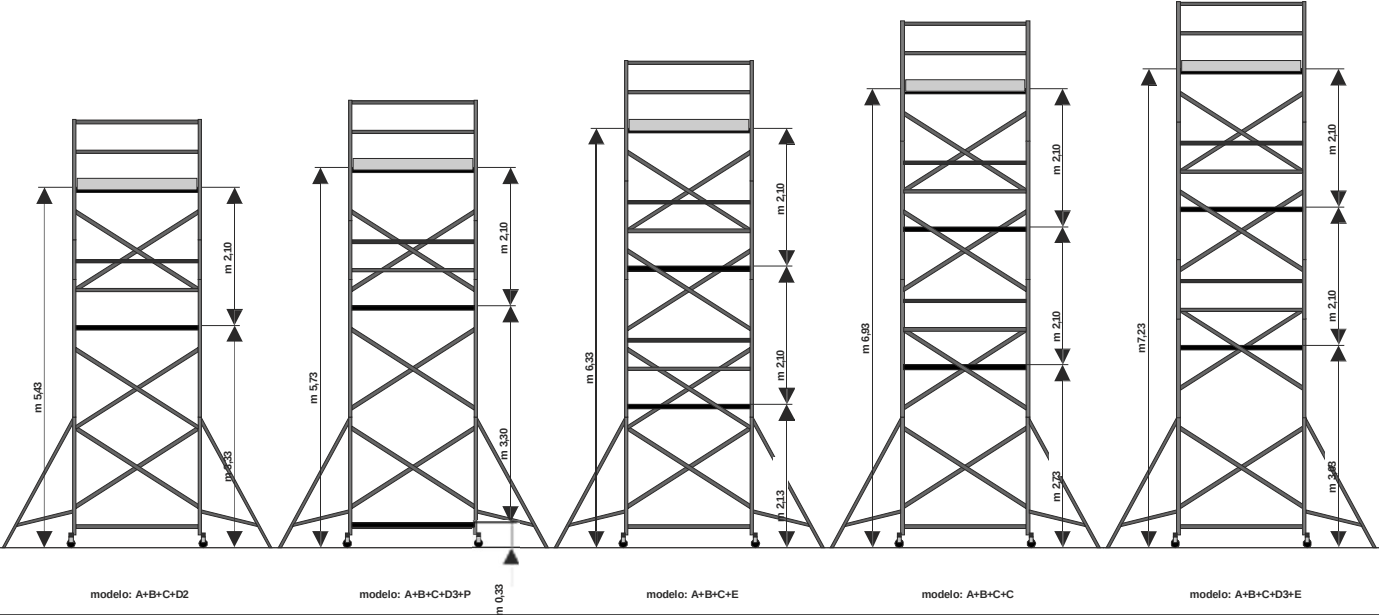
modelo: A+B+C

modelo: A+B+D3+E

Esquema de configurações

Configurations

Altura até à plataforma de 5,43m a 7,23m Platform height from 5.43m to 7.23m



Instruções para as seguintes configurações

Instructions for the following configurations

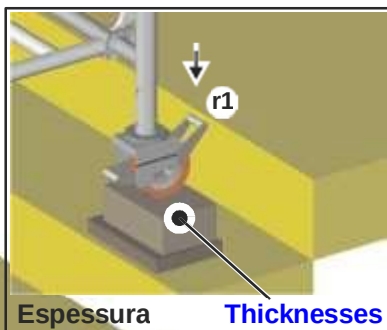
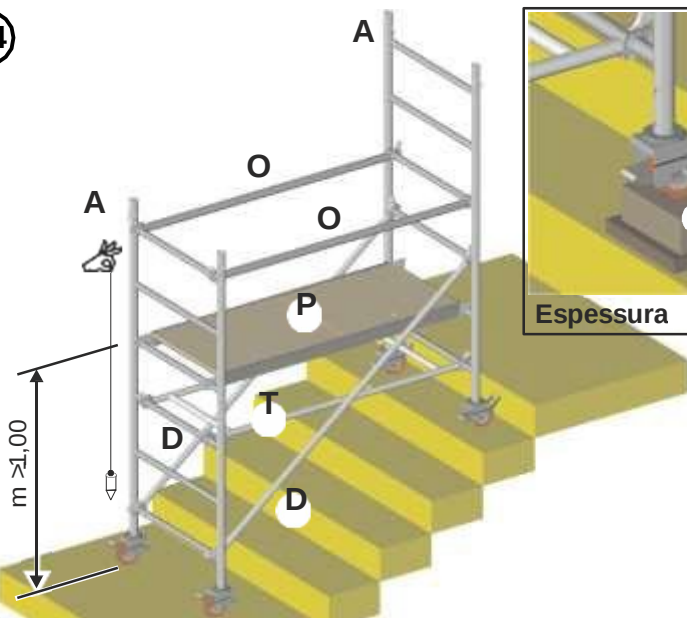
Altura
plataf.

Módulo «A»
Uso em escadas

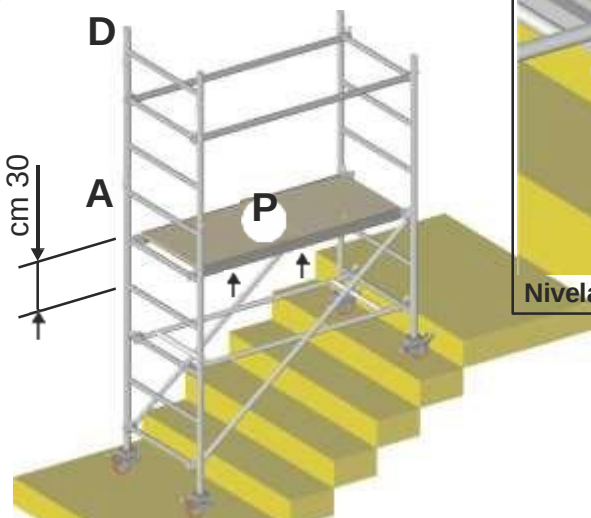
Modules «A»
Use on stairs

Platform
height

84



13



Apenas norma Italiana

Italian Standard only

data	parte	verificação OK	verificação NÃO OK	descrição da anomalia	nome da pessoa que realiza a verificação	assinatura
Data reparação	tipo de reparação		nome da pessoa que realiza a verificação		assinatura	
date	piece	inspection OK	inspection NOT OK	anomaly description	name of the person in charge for inspection	signature
Date of reparation	Kind of reparation		name of the person in charge for inspection		signature	
28 / 02 / 2021	campata intermedia	☒	☐	spalla rotta	Mario Rossi	Mario Rossi
10 / 03 / 2021	sostituzione spalla		Luca Bianchi		Luca Bianchi	
28 / 02 / 2021	span	☒	☐	Broken frame	Mario Rossi	James Brown
10 / 03 / 2021	span replacement		Luca Bianchi		James Anderson	
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						
/ /						

[illegible]

CERTIFICADO DO
FABRICANTE

MANUFACTURER
CERTIFICATE



DECLARA

- Este produto foi concebido e fabricado em conformidade com a norma europeia EN 1004-1:2020 e com o Decreto-Lei n.º 50/2005 e cumpre a norma ISO 9000, de acordo com a norma UNI EN ISO 9606/2: os soldadores são submetidos a exames periódicos por um laboratório externo, que emite uma certificação de aprovação nos testes de competência e precisão.

A estrutura de andaimes é anterior à nova norma, mas tanto a estrutura como os cálculos permaneceram inalterados.

Certificado n.:
Certificate n.:

2025/2609

DECLARES

that this product is designed and manufactured in compliance with the European standard EN1004-1 2020 and respecting Italian Standard DL 50/2005 and conforms to ISO 9000 according to EN ISO 9606/2. Welders are periodically examined by a lab that releases a license for passing tests.

The scaffolding predates the new standard, but both the structure and the calculations have remained unchanged

O fabricante não se responsabiliza por danos a pessoas ou bens que possam resultar de uma utilização inadequada do produto, do incumprimento total ou parcial das normas contidas neste manual, da falta de controlos periódicos ou de manutenção, nem por quaisquer danos causados pela utilização, por agentes atmosféricos ou pela falta de comunicação atempada em caso de defeitos de fabrico ou discrepâncias entre o artigo e as instruções do manual.

The producer is not responsible for accidents due to misuse of the product or to non-compliance of the instructions written in this book or to lack of periodical checks and maintenance or from atmospheric agents or for lack of timely communication in the event of manufacturing defects or discrepancies between the item and the instructions in the manual.



Manual de instruções EN 1004

Montagem, utilização, modificação e desmontagem

Este manual de instruções deve estar disponível no local de utilização da torre móvel de acesso e de trabalho. Esta torre móvel de acesso e de trabalho deve ser utilizada exclusivamente de acordo com as instruções constantes deste manual e sem qualquer modificação.

O acesso à torre móvel e o seu interior devem estar em conformidade com a regulamentação nacional. De acordo com a Diretiva Europeia 2009/104/CE, é obrigatória formação adequada para a utilização destes equipamentos de trabalho pelos operadores durante o exercício das suas funções.

Instruction Manual EN 1004

Assembly, use, modification and dismantling

This instruction manual must be available at the place where the mobile access and working tower is used. This mobile access and working tower must only be used in accordance with the instructions contained in this manual and without any modifications.

Access to the mobile tower and its interior must comply with national regulations. In accordance with European Directive 2009/104/EC, operators must receive appropriate training in the use of this work equipment while carrying out their duties.

Unidade 1

Avenida Santiago N°75
4520-470 Rio-Meão
Santa Maria da Feira, Portugal

Unidade 2

Zona Industrial Rio Meão, Apt.459
4525-475 Rio-Meão
Santa Maria da Feira, Portugal

T.: (+351) 256 783 591 | T.: (+351) 256 783 585 | E.: info@jormax.com

Direitos de autor

Reprodução proibida. O presente manual é propriedade intelectual da Jormax, LDA. e encontra-se protegido por direitos de autor. Qualquer reprodução total ou parcial é proibida.

Todos os direitos reservados. Este manual é propriedade intelectual da Jormax, LDA. e está protegido por direitos de autor. Qualquer reprodução total ou parcial é proibida.

Copyright

Reproduction prohibited. This manual is the intellectual property of Jormax, LDA. and is protected by copyright. Any total or partial reproduction is prohibited.

All rights reserved. This manual is the intellectual property of Jormax, LDA. and is protected by copyright. Any total or partial reproduction is prohibited.